

Universidad Internacional de La Rioja
Facultad de Educación

Trabajo fin de máster

Enseñanza de inglés como lengua
extranjera en la ESO en el
sistema educativo español y
alemán.

Presentado por:

Elena Torres Martínez

Línea de investigación:

Organización y planificación de la
educación. Planificación educativa

Directora:

Ingrid Mosquera Gende

Ciudad:

Úbeda

Fecha:

27.06.2012

Resumen

En el presente documento, se pretende comparar la enseñanza de inglés como lengua extranjera en el sistema educativo español y alemán. El estudio se centra en la Educación Secundaria Obligatoria en España y Alemania. Se estudiarán los principios y objetivos fundamentales de los dos sistemas, su estructura y la enseñanza de inglés como primera lengua extranjera. Además, se llevará a cabo un pequeño estudio de campo sobre la calidad de la enseñanza en ambos países. A partir de lo estudiado, se ofrece una propuesta práctica de aplicación en las aulas. Se trata de un trabajo de investigación que analiza la realidad educativa actual de España y Alemania en lo que a lenguas extranjeras se refiere.

Palabras clave: España, Alemania, Sistema Educativo, Educación Secundaria, Inglés como Lengua Extranjera.

Abstract

The aim of this study is to compare the teaching of English as a Second Language within both the Spanish and German educative systems. This research is focused on the Educación Secundaria Obligatoria (secondary school). The fundamental objectives and principles followed by both systems will be compared, as well as the structure and the subject of English as the first foreign language in itself. Additionally, a brief study about the quality of teaching within both educative systems will be carried out, which then introduces a practical proposal that can be used in class. This is an investigation which analyses the current state of education in Spain and Germany, with regard to the teaching of English as a Second Language.

Keywords: Spain, Germany, Educative System, Secondary School, English as Foreign Language.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	5
2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	7
2.1. OBJETIVOS	7
2.1.1. OBJETIVOS GENERALES	7
2.1.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS.....	7
2.2. METODOLOGÍA	8
2.3. FUENTES.....	8
3. DESARROLLO	9
3.1. CONCEPTOS PREVIOS.....	9
3.2. ESTUDIO TEÓRICO.....	10
3.2.1. PRINCIPIOS FUNDAMENTALES Y LEGISLACIÓN BÁSICA	10
3.2.2. ESTRUCTURA GENERAL DEL SISTEMA EDUCATIVO	12
3.2.3. LA ENSEÑANZA DE INGLÉS EN ESPAÑA Y ALEMANIA.....	19
3.2.3.1. Imposición de inglés como primera lengua extranjera	19
3.2.3.2. Obligatoriedad de la primera lengua extranjera	19
3.2.3.3. Carga lectiva anual y número de alumnos	20
3.2.3.4. Número total de horas y número de años	23
3.2.3.5. Importancia de las destrezas en el currículum.....	23
3.2.3.6. Formación del profesorado.....	23
3.2.3.7. Críticas actuales al sistema.....	25
3.2.3.7.1. Alemania.....	25
3.2.3.7.2. España	26
3.3. ESTUDIO DE CAMPO	27
3.3.1. DESCRIPCIÓN Y METODOLOGÍA DEL ESTUDIO.....	28
3.3.2. PRESENTACIÓN DE RESULTADOS	32
3.3.3. ANÁLISIS DE RESULTADOS.....	37
4. PROPUESTA PRÁCTICA	40
4.1. FOMENTAR LA PARTICIPACIÓN ORAL.....	40
4.1.1. ACTIVIDAD 1:.....	41
4.1.2. ACTIVIDAD 2	41
4.1.3. ACTIVIDAD 3	42
4.2. PRONUNCIACIÓN	43
4.2.1. ACTIVIDAD 1.....	43
4.2.2. ACTIVIDAD 2	44
5. CONCLUSIONES.....	46
6. LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN FUTURAS	51

7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	53
8. ANEXO	56

ÍNDICE DE TABLAS

TABLA 1. MARCO BÁSICO DE ORDENACIÓN EDUCATIVA DE ENSEÑANZA SECUNDARIA	11
TABLA 2. DURACIÓN DE LA ENSEÑANZA PRIMARIA Y SECUNDARIA EN ESPAÑA Y ALEMANIA	15
TABLA 3. DESCRIPCIÓN GENERAL DE LOS TIPOS DE ESCUELAS EN ALEMANIA	17
TABLA 4. GRADO DE ESPECIALIZACIÓN DE LOS DOCENTES EN ESPAÑA Y ALEMANIA	24
TABLA 5. PORCENTAJES DE LOS RESULTADOS NUMÉRICOS DE LA ENCUESTA EN ESPAÑA Y ALEMANIA.	35

ÍNDICE DE FIGURAS

FIGURA 1. SISTEMA EDUCATIVO ESPAÑOL Y ALEMÁN	14
FIGURA 2. ALUMNOS DE EDUCACIÓN SECUNDARIA POR TIPO DE CENTRO EN EL CURSO ACADÉMICO 2009/2010	18
FIGURA 3. NÚMERO DE LENGUAS EXTRANJERAS QUE SE ENSEÑAN Y DURACIÓN DE ESTA ENSEÑANZA EN EDUCACIÓN INFANTIL, PRIMARIA Y SECUNDARIA GENERAL EN ESPAÑA Y ALEMANIA	20
FIGURA 4. EVOLUCIÓN DEL NÚMERO DE HORAS RECOMENDADAS PARA LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS COMO ASIGNATURA OBLIGATORIA DURANTE UN AÑO TEÓRICO EN EDUCACIÓN PRIMARIA Y SECUNDARIA GENERAL OBLIGATORIA A TIEMPO COMPLETO. CURSOS ESCOLARES 2002/03 Y 2006/07	22
FIGURA 5. VALORACIÓN GLOBAL. NÚMERO TOTAL DE RESPUESTAS DE CADA TIPO	32
FIGURA 6. RESULTADOS DE LA ENCUESTA EN ESPAÑA	33
FIGURA 7. RESULTADO DE LA ENCUESTA EN ALEMANIA	34

1. INTRODUCCIÓN

En las últimas décadas, la sociedad ha experimentado grandes cambios que han obligado a modificar las estructuras establecidas, cuyo efecto ha derivado en una nueva concepción del mundo tal y como se entendía. La globalización demanda cambios en las distintas reglas imperantes hasta ahora en cada rincón del planeta y da ventaja a los individuos que mejor sepan desenvolverse en un contexto grupal. Paralelamente, el desarrollo exponencial de las nuevas tecnologías ha ampliado horizontes a base de acortar tiempos y distancias, convirtiendo el mundo en un lugar mucho más pequeño e interconectado.

Debido a esto, la sociedad actual necesita de instrumentos para poder relacionarse y afrontar un escenario donde la comunicación desborda su propio objetivo práctico y funcional y se convierte en un fin en sí mismo como base del modelo relacional. La importancia que se le concede al aprendizaje de las lenguas, en particular a la lengua inglesa como punto de encuentro mundial, es vital en este sentido.

El sistema educativo, herramienta básica para construir el mañana, ha de responder a las necesidades actuales y futuras de la sociedad. Si la sociedad evoluciona, el sistema educativo debe hacerlo también. Si los objetivos que se persiguen son distintos, e incluso se prevé que habrán de seguir en constante cambio, la manera de enseñar tiene que adaptarse y modificar los medios existentes o proponer nuevos recursos para alcanzar las metas redefinidas.

Por este motivo, la forma de enseñar, los contenidos mínimos y los objetivos perseguidos son temas que han acabado siendo sometidos continuamente a debate y reformas, y que preocupan a la comunidad educativa y a la sociedad en general. Dentro de los cambios que el modelo pueda requerir, la importancia que ha adquirido la enseñanza de lenguas pesa cada vez más a la hora de definir nuevas líneas estratégicas.

En cualquier caso, para transformar el modelo educativo actual, primero hay que realizar un análisis del mismo, estudiando sus potencialidades y debilidades. Con este trabajo no se pretende lanzar una propuesta de cambio o de mejora sobre el plano vigente. El objetivo es presentar un estudio comparativo de dos sistemas educativos con aspectos formales diferentes. Con esto se intenta aportar información sobre otras realidades educativas que abordan la educación secundaria estructurándola desde una perspectiva diferente aunque comparten un tronco común, para invitar a la reflexión sobre las distintas maneras de organizar la

educación y sobre los aspectos que podrían ser de utilidad en el sistema educativo español.

2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Dentro de este apartado, se ven recogidos los objetivos del trabajo, la metodología empleada y las fuentes consultadas.

2.1. OBJETIVOS

A continuación, se presentan los objetivos generales y específicos:

2.1.1. OBJETIVOS GENERALES

- Realizar un estudio teórico comparativo sobre el sistema educativo español y alemán en general, poniendo especial atención a la enseñanza de inglés como lengua extranjera en la educación básica obligatoria.
- Llevar a cabo un breve estudio de campo sobre las opiniones de los docentes de ambos países en cuanto a la calidad de la enseñanza de inglés como primera lengua extranjera.
- Elaborar propuestas prácticas de aplicación para el aula de inglés como lengua extranjera, a partir de la información recogida en los apartados anteriores.

2.1.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Ofrecer una visión global sobre la realidad educativa española y alemana.
- Aclarar y explicar los conceptos que se refieren a la estructura de las enseñanzas en España y Alemania, con especial detenimiento en la definición de las realidades correspondientes a este último.
- Desarrollar teóricamente los temas clave vinculados al trabajo, como son, los principios fundamentales y leyes básicas que rigen el sistema educativo español y alemán, la organización de sus sistemas educativos y el tratamiento de la enseñanza de inglés como primera lengua extranjera en ambos países.
- Analizar los resultados de la encuesta y relacionarlos con el estudio teórico previo.

- Extraer conclusiones generales sobre el conjunto del trabajo, teniendo en cuenta el estudio teórico, el estudio de campo, las propuestas y los objetivos iniciales.
- Realizar propuestas para posibles investigaciones futuras relacionadas con el tema.

2.2. METODOLOGÍA

La metodología del trabajo incluye tres partes claramente diferenciadas. Por un lado, se realiza un breve estudio teórico descriptivo, teniendo en cuenta las directrices de las instituciones implicadas en el proceso y los autores más destacados en la materia. Por otro lado, se lleva a cabo un pequeño estudio de campo explicativo, basado en una encuesta estructurada, dirigida a profesionales de la enseñanza en su lugar de trabajo. Por último, a partir del estudio previo, se elaboran propuestas prácticas originales, de aplicación, que ponen el acento en las destrezas de comprensión auditiva y expresión oral.

2.3. FUENTES

Para la elaboración del presente trabajo, se han tomado en consideración fuentes procedentes de Internet y de material impreso, como libros y revistas especializadas, teniendo en cuenta en su elección, criterios de relevancia y actualidad. Atendiendo a las exigencias del estudio, se ha recurrido mayoritariamente a fuentes oficiales, páginas estatales y regionales como el Ministerio de Educación, la Consejería de Educación de Andalucía o la Comisión Europea.

3. DESARROLLO

En este apartado se incluyen los conceptos previos vinculados al tema del trabajo, el marco teórico, donde se desarrolla el sistema educativo alemán y español, y por último, el estudio de campo llevado a cabo.

3.1. CONCEPTOS PREVIOS

A continuación, se presentan conceptos clave que servirán para entender mejor el trabajo.

Por un lado, se incluyen conceptos relacionados con el sistema educativo alemán que no tienen una equivalencia exacta al español. Las traducciones y explicaciones que se recogen a continuación han sido obtenidas a partir de traducciones ya recogidas por expertos en el tema como Domínguez y del Valle (2008) y Schulte (2005), otras son adaptaciones que la autora de este trabajo ha realizado partiendo también de dichos expertos y de diccionarios especializados:

Grundschule - Escuela primaria

Hauptschule - Escuela de nivel de rendimiento inferior

Realschule - Escuela de nivel de rendimiento medio

Sekundarschule - Escuela de secundaria

Gesamtschule - Escuela integradora

Gymnasium - Instituto de rendimiento superior

Berufsschule - Escuela profesional

Berufsfachschule - Escuela profesional especializada

Sonderschule - Escuela de educación especial

Technische Hochschule - Escuela politécnica

Fachoberschule - Escuela especializada superior

Kunstakademie/Kunsthochschule - Escuela de Bellas Artes

Gymnasiale Oberstufe - Segundo ciclo de enseñanza superior

Por otro lado, se muestran conceptos que serán utilizados en el trabajo y que se emplean con la acepción que recoge el informe de *Cifras clave de la enseñanza de lenguas en los centros escolares de Europa*, publicado por Eurydice en 2008:

Profesor generalista: profesor cualificado para impartir todas o casi todas las asignaturas del currículo, incluidas las lenguas extranjeras. Estos profesores se encargan de enseñar lengua extranjera, independientemente de que hayan recibido o no formación en este campo. (Eurydice, 2008: 114)

Profesor especialista: profesor cualificado para impartir bien dos asignaturas diferentes, una de las cuales es una lengua extranjera, o cualificado únicamente para enseñar lenguas extranjeras. (Eurydice, 2008:114)

Profesor/a semiespecialista: profesor cualificado para impartir al menos tres asignaturas diferentes, una o más de las cuales es lengua extranjera. (Eurydice, 2008: 112)

3.2. ESTUDIO TEÓRICO

El estudio teórico introduce una comparación del sistema educativo español y alemán, atendiendo a los principios fundamentales, legislación básica, estructura del sistema y organización de la educación secundaria obligatoria.

3.2.1. PRINCIPIOS FUNDAMENTALES Y LEGISLACIÓN BÁSICA

En la tabla que se presenta a continuación, se muestra el marco básico de ordenación educativa de la enseñanza secundaria en España y Alemania. Se incluye la distribución de competencias en materia educativa, la Constitución española y la Ley Fundamental alemana, así como las leyes educativas de ambos países.

MARCO BÁSICO DE ORDENACIÓN EDUCATIVA DE ENSEÑANZA SECUNDARIA		
	ESPAÑA	ALEMANIA
Competencias	Compartidas entre: - Administración General del Estado (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte). - Comunidades Autónomas (Consejerías o Departamentos de Educación).	Compartidas entre: - Estado federal. - Los 16 estados federados (<i>Länder</i>).
Ley básica	Constitución Española (1978).	Ley Fundamental de 1949 (<i>Grundgesetz</i>).
Ley educativa	Ley Orgánica 3 Mayo de 2006, de Ordenación de la Educación. Diferentes reales decretos y disposiciones adicionales.	Cada estado federal (<i>Land</i>) tiene su propia ley educativa. Por ejemplo: Ley de educación de Renania del Norte-Westfalia ¹ del 15 de febrero de 2005, modificada el 14 de febrero de 2012.

Tabla 1. Marco básico de ordenación educativa de enseñanza secundaria.
Fuente: elaboración propia.

Como se puede observar en la Tabla 1, ambos países distribuyen las competencias educativas entre el gobierno central y los gobiernos regionales, en el

¹ Traducción del original: Schulgesetz für das Land Nordrhein-Westfalen (Schulgesetz NRW – SchulG) Vom 15. Februar 2005 (GV. NRW. S. 102) zuletzt geändert durch Gesetz vom 14. Februar 2012 (SGV. NRW. 223).

caso de España, los gobiernos regionales son las diferentes comunidades autónomas y, en Alemania, los estados federados (*Länder*). Sin embargo, mientras que en España el gobierno central establece una ley educativa común para todas las comunidades autónomas, en Alemania, cada estado federal redacta su propia ley.

En ambos casos, la institución encargada de redactar la ley educativa tiene que respetar los principios generales establecidos por la Constitución de 1978, en el caso de España y por la Ley Fundamental de 1949 (*Schulgesetz*), en Alemania. La Constitución española de 1975 recoge en el artículo 27 la libertad de enseñanza y el derecho a la educación. Contiene diez apartados que se refieren a los principios generales que debe regir toda normativa educativa. Estos principios implican la obligación que tiene el Estado de garantizar la educación a todos sus ciudadanos y la libertad individual y participación democrática. El artículo 149.1.30^a dispone lo siguiente:

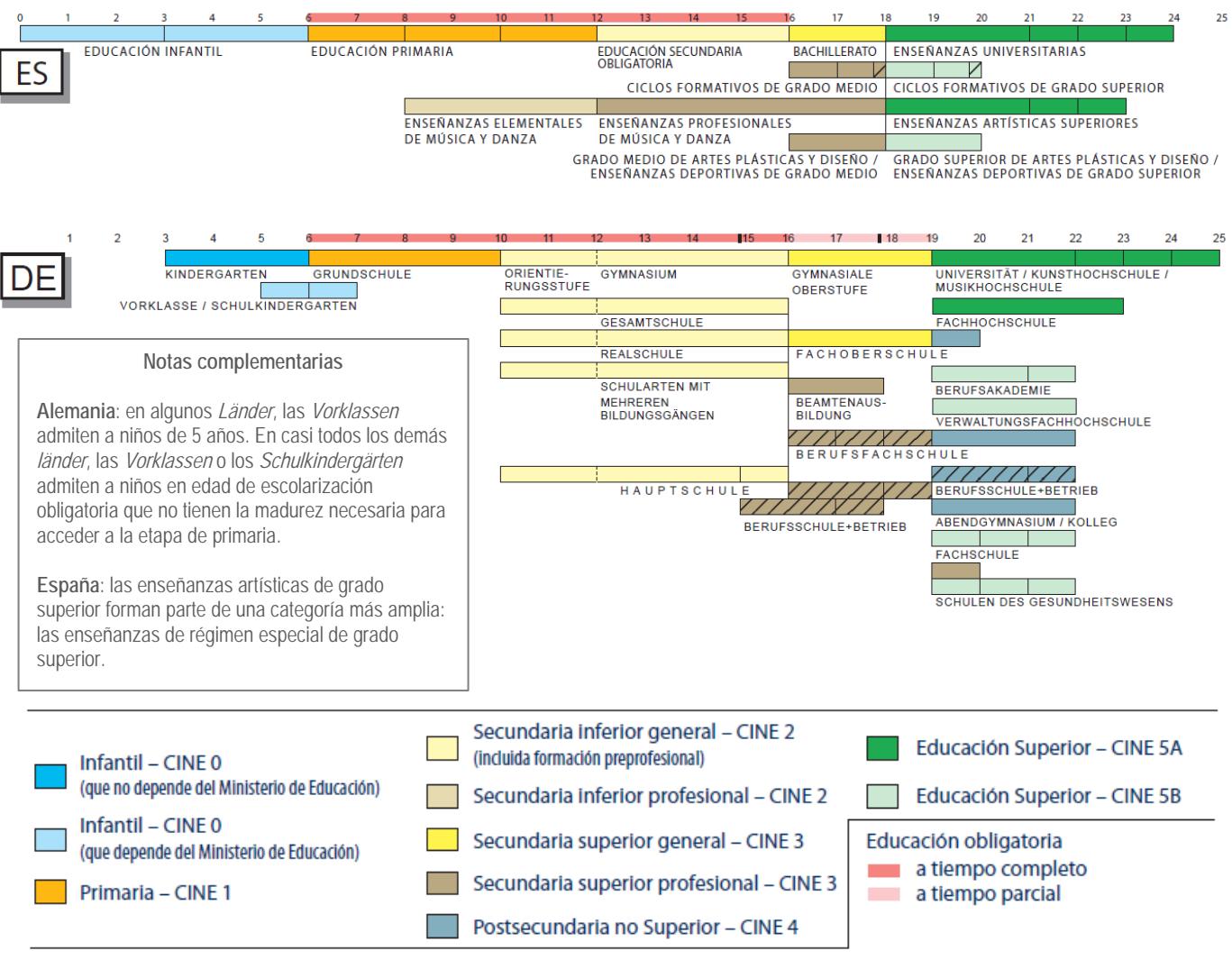
El Estado tiene competencia exclusiva para regular las condiciones de obtención, expedición y homologación de títulos académicos y profesionales y normas básicas para el desarrollo del artículo 27 de la Constitución a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones de los poderes públicos en esta materia. (p. 41)

La Ley Fundamental de 1949 de Alemania, traducida al español por Sommermann y García Macho (2010), dispone de varios principios relacionados con la educación, cultura y ciencia. Entre sus principios fundamentales establece que “el sistema escolar, en su totalidad, está sometido a la supervisión del Estado” (p. 20). Además, establece que “el arte y la ciencia, la investigación y la enseñanza científica son libres” (p. 15), y que “todos los alemanes tienen el derecho de elegir libremente su profesión, su lugar de trabajo y de formación profesional” (p. 17).

3.2.2. ESTRUCTURA GENERAL DEL SISTEMA EDUCATIVO

Los sistemas educativos español y alemán poseen una estructura organizativa distinta entre sí. En Alemania, la estructura entraña una mayor complejidad, ya que agrupa a los alumnos en distintos centros de enseñanza según niveles educativos. Para presentar de manera más sencilla las similitudes y diferencias de ambos sistemas, en este apartado se muestra una figura adaptada por la autora a partir de

los informes publicados por Eurydice (2009: 44), donde se incluye la educación infantil, la educación básica, educación secundaria superior y las enseñanzas universitarias. La figura original está más detallada, pero se ha seleccionado la información más relevante para el tema:



Las edades que aquí se muestran corresponden a los años "teóricos" de acceso a la educación y de duración. En los distintos ejemplos y explicaciones no se tienen en cuenta ni la incorporación precoz o tardía, ni el aumento de los períodos de escolarización debido a la repetición de cursos, ni las interrupciones. No se recogen las edades máximas para la educación postsecundaria (CINE 4) ni para la educación superior (CINE 5A y 5B).

La información se estructura por niveles educativos de acuerdo con la última versión de la Clasificación Internacional Normalizada de la Educación (CINE – UOE, edición de 1997). Estos niveles CINE no siempre se corresponden con los niveles educativos definidos por los distintos países (y descritos en el diagrama). Cuando se da ese caso, se han incluido en el diagrama los niveles CINE 0, 1 y 2. Las líneas negras verticales que aparecen dentro de los niveles educativos indican los distintos ciclos o etapas correspondientes a los niveles CINE 1-3 y la duración variable de los programas conducentes a una titulación en los niveles CINE 4 y 5.

Aquí solo se muestran los centros de infantil "con fines educativos", dependan o no del Ministerio de Educación, es decir, centros que deben contratar a personal especializado en educación (que tenga a su cargo un grupo de alumnos). No se incluyen las guarderías ni las ludotecas (cuyo personal no necesita una titulación en educación). Tampoco se incluye en este diagrama la educación especial, que se organiza en estructuras separadas.

Figura 1. Sistema educativo español y alemán.
Fuente: figura adaptada por la autora a partir de los informes publicados por Eurydice (2009: 44).

La Figura 1 incluye las enseñanzas desde la educación infantil hasta la educación superior. Como se observa en la leyenda, se distribuyen las etapas según la Clasificación Internacional Normalizada de Educación (CINE).

La educación infantil, en España, se organiza en dos ciclos, el segundo es gratuito aunque no obligatorio y comprende desde los 3 a los 6 años. En Alemania, como explica Schulte (2005: 153), la educación infantil no es obligatoria y está poco regulada. No existen directrices sobre los contenidos de las guarderías ni tampoco para preescolar. Debido a los resultados alarmantes de los informes realizados por profesores de primaria y por el informe PISA, se pretende cambiar este modelo e integrar las guarderías y los centros preescolares en el sistema educativo. De esta manera, se le daría una oportunidad de mejora a aquellos grupos desfavorecidos que no tienen acceso a una educación hasta la primaria. Esta propuesta entraña también controversia entre los expertos, ya que se habla de una posible pérdida de la infancia.

La educación básica (CINE 1 y 2), tiene una duración de 10 años en ambos países y comprende, según se observa en la Figura 1, desde los 6 años hasta los 16 años. Se divide en dos etapas: escuela primaria y secundaria que tiene duración y forma diferente en ambos países:

	Primaria	Secundaria obligatoria
ESPAÑA	6 cursos (6 - 12 años)	4 cursos (12 - 16 años)
ALEMANIA	4 cursos (6 - 10 años)	6 cursos (10 - 16 años)

Tabla 2. Duración de la enseñanza primaria y secundaria en España y Alemania.

Fuente: elaboración propia.

La educación primaria dura seis años en España y cuatro en Alemania. La educación secundaria comienza en Alemania a los 10 años y en España a los 12.

Según explica el Ministerio de Educación en su sitio web, la educación secundaria obligatoria (ESO) se compone de cuatro cursos en España, desde los 12 a los 16 años de edad. A partir de 3º de ESO existen programas de diversificación curricular, orientados a la consecución del título de graduado, que es el que da acceso a la secundaria postobligatoria.

En Alemania, la educación secundaria obligatoria comprende 6 cursos y existen varios modelos de escuelas distintas, según el nivel de rendimiento del alumno. La mayoría de los estados federados ofrecen tres tipos de escuelas

diferentes: *Hauptschule* (Escuela de nivel de rendimiento inferior), *Realschule* (nivel de rendimiento medio) y *Gymnasium* (nivel de rendimiento superior). Algunos estados federados ofrecen, además de estos tres tipos de escuelas, una escuela integradora, la denominada *Gesamtschule*, que sería lo más parecido a un instituto de educación secundaria en España.

A continuación, se muestra una tabla en la que se explica más detalladamente cada escuela alemana, según el tipo de enseñanza que ofrece y la duración que tiene:

HAUPTSCHULE (rendimiento inferior)	REALSCHULE (rendimiento medio)	GYMNASIUM (rendimiento superior)
Duración 5 - 6 cursos (del 5º - 9º)	6 cursos (del 5º al 10º)	6 - 9 cursos (del 5º al 10º obligatoria del 11º al 12º/13º curso, no obligatoria).
Tipo de formación General básica. Prepara a los alumnos para su trayectoria profesional.	General más amplia. Especial atención a las asignaturas de alemán, lenguas extranjeras y matemáticas.	General más específica. De preparación para la universidad.
Título Hauptschulabschluss, certificado básico de enseñanza general, (después de 9 años de escuela).	Realschulabschluss, certificado medio de enseñanza general, (tras 10 años de escuela).	Habilitación para pasar al grado superior del Gymnasium (tras 10 años de escuela). Allgemeine Hochschulreife, certificado de acceso general a la enseñanza superior (después del 12º o 13º curso).
Acceso a secundaria no obligatoria	Escuela profesional.	Ciclo superior de Gymnasium si se han obtenido buenas notas.

Tabla 3. Descripción general de los tipos de escuelas en Alemania.

Fuente: elaboración propia.

El diagrama que sigue representa el número de alumnos por tipo de escuela en el curso académico 2009/2010 obtenido a partir de los datos del Instituto Nacional de Empleo alemán (2011: 4), según las estadísticas publicadas en el Centro Nacional de Estadística de Alemania. Como se puede observar en el diagrama, durante el curso académico 2009/2010, el 45% de los alumnos estudiaron en un centro de rendimiento superior, (*Gymnasium*); el 22% en uno de rendimiento medio (*Realschule*); el 14% en un colegio de rendimiento inferior (*Hauptschule*); el 10% en escuelas integradoras (*Gesamtschule*) y el 9% en otras.

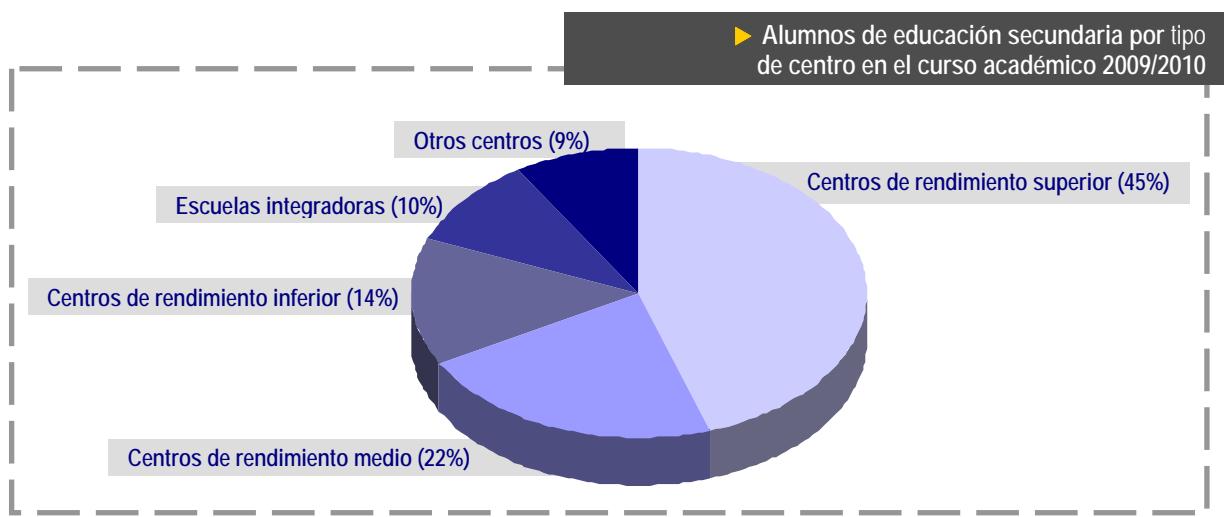


Figura 2. Alumnos de educación secundaria por tipo de centro en el curso académico 2009/2010.

Fuente: traducción de la autora. Original del Instituto Nacional de Empleo alemán (2011: 4).

Después de la educación obligatoria, los alumnos tienen la opción de pasar a Bachillerato o Formación Profesional, en España y, al segundo ciclo de educación secundaria, en Alemania, que comprende Bachillerato y Formación Profesional, pero que tiene una duración de 4 años y de 5 en algunos estados federados. En Alemania, dependiendo del tipo de escuela secundaria y del título de graduado obtenido, se podrá acceder a un tipo de institución de educación superior o a otro. Los centros de educación superior son la universidad, la universidad técnica, la escuela de música y la escuela de arte, entre otras. En España, se puede tener acceso a la universidad después de Bachillerato o después de realizar un ciclo formativo superior.

En Alemania, al igual que en la enseñanza primaria y secundaria, la enseñanza de nivel superior también depende de los estados federados. En España, sigue siendo competencia del estado y de las comunidades autónomas.

3.2.3. LA ENSEÑANZA DE INGLÉS EN ESPAÑA Y ALEMANIA

En este punto, se hace un análisis comparativo sobre los rasgos más importantes de la enseñanza de lenguas extranjeras en España y Alemania, en concreto, de la enseñanza de inglés como lengua extranjera. Para tal fin, se ha tenido en cuenta la estructuración de esta asignatura en ambos sistemas educativos, así como alguna característica del proceso de aprendizaje de lenguas extranjeras.

3.2.3.1. **Imposición de inglés como primera lengua extranjera**

Las autoridades educativas centrales de Alemania establecen el inglés como primera lengua extranjera obligatoria, excepto en el Sarre, donde se cursa francés como primera lengua. En España, no existe lengua extranjera obligatoria específica. La elección de la lengua depende de la disponibilidad del centro, así como de las preferencias de los alumnos y los padres. Sin embargo, a pesar de la flexibilidad en cuanto a la elección del primer idioma, en España, el inglés lo estudia un 91,9% del alumnado, como refleja Carmen Morales Gálvez (2009: 22), según los datos recogidos por la oficina de la Comisión Europea, Eurostat.

3.2.3.2. **Obligatoriedad de la primera lengua extranjera**

Las normativas de España y Alemania obligan a estudiar, en la etapa de la primaria, una lengua extranjera. Sin embargo, como se observa en la Figura 3, existe una diferencia en cuanto a la edad en la que los alumnos comienzan a aprender su primera lengua extranjera. En el caso de España, desde el curso académico 2008/2009 y, según apunta el estudio de Eurydice (2008: 28), el aprendizaje obligatorio de una lengua extranjera se aplica a partir de los 3 años de edad. En Alemania, el aprendizaje obligatorio de la primera lengua extranjera comienza, por lo general, a los 8 años de edad. En 2004/2005, algunos estados federados disminuyeron el número de años escolares en los institutos de enseñanza superior, *Gymnasium*. En estos centros, los alumnos empiezan a estudiar la primera lengua extranjera a los 10 años. En Baden-Wurtemberg, empiezan a estudiar la primera lengua a los 6 años.

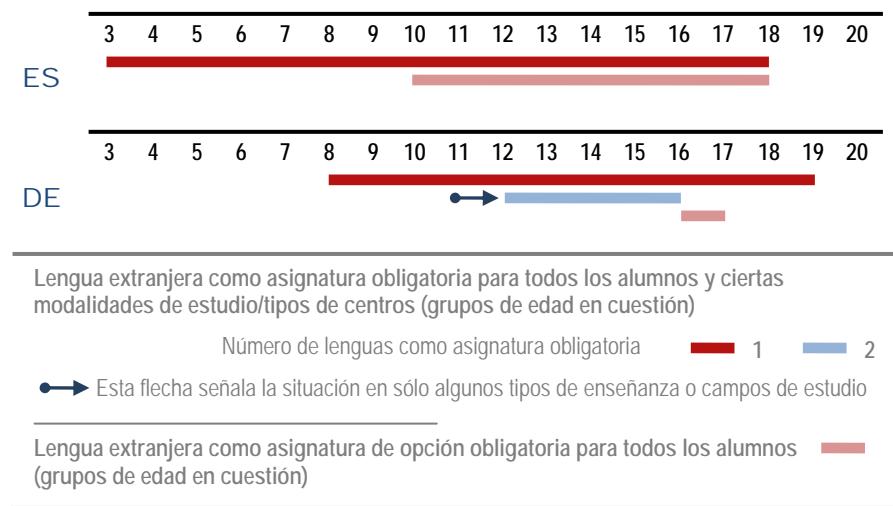


Figura 3. Número de lenguas extranjeras que se enseñan y duración de esta enseñanza en educación infantil, primaria y secundaria general en España y Alemania.

Fuente: figura adaptada por la autora a partir de Eurydice (2008: 28).

De cualquiera forma, el aprendizaje de una primera lengua extranjera se mantiene en ambos sistemas educativos durante toda la etapa de la educación secundaria obligatoria. Además, ambos sistemas ofrecen una segunda lengua en la educación secundaria. En España, el aprendizaje de la segunda lengua se oferta a partir de los 10 años como una asignatura de opción obligatoria, es decir, los alumnos pueden elegir una asignatura, que no tiene por qué ser una lengua, de entre un grupo de optativas. En Alemania, sólo los colegios de rendimiento superior (*Gymnasium*), medio (*Realschule*) y escuelas integradoras (*Gesamtschule*), incluyen en el currículum una segunda lengua como asignatura obligatoria.

3.2.3.3. Carga lectiva anual y número de alumnos

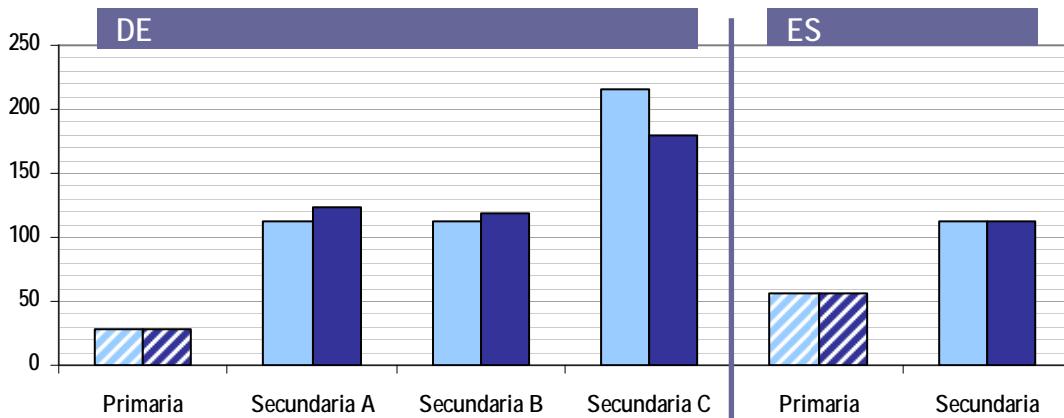
Al hacer un estudio comparativo del aprendizaje de inglés en España y Alemania, hay que tener muy en cuenta el número de horas que cada país le dedica a esta asignatura en el currículum. Entre el año 2002 y 2006, Alemania ha aumentado el número de horas en algunos tipos de escuela y ha reducido el número en otros.

La figura que aparece a continuación es una adaptación de la autora de este trabajo de los datos recogidos por Eurydice (2008: 90), y muestra la carga lectiva en primaria y en la primera etapa de secundaria que ambos países incluyen en el currículum, entre el curso académico 2002/2003 y 2006/2007. Según se observa,

existe una gran diferencia en primaria. En España se le dedican 57 horas del currículum a la enseñanza del primer idioma y en Alemania, 28. En secundaria, España dedica 113 horas y Alemania, 124 en el caso de los centros de rendimiento inferior (*Hauptschule*), 118 en los de rendimiento medio (*Realschule*) y 179 en los centros de rendimiento superior (*Gymnasium*). Además, la tabla muestra la evolución de la carga lectiva en Alemania, desde el año 2002 al 2006. En los centros de rendimiento inferior (*Hauptschule*) y medio (*Realschule*), se aumentó el número de horas, pero en el caso de los centros de rendimiento superior (*Gymnasium*), se redujo de 216 a 179.

DE	Primaria	Secundaria A	Secundaria B	Secundaria C
2002/03	28	113	113	216
2006/07	28	124	118	179
Variación	0,0%	9,7%	4,4%	-17,1%

ES	Primaria	Secundaria
2002/03	57	113
2006/07	57	113
Variación	0,0%	0,0%



Notas adicionales (Alemania)

En Secundaria: A) escuela de rendimiento inferior (*Hauptschule*); B) escuela de rendimiento medio (*Realschule*); C) de rendimiento superior (*Gymnasium*). La media anual ha sido calculada, por lo que los datos pueden no corresponder con el horario preciso para cada año en los 16 *länder*.

Nota explicativa

Las horas de enseñanza de lengua extranjera de este gráfico se basan en las recomendaciones mínimas nacionales del currículo para cada año de referencia. Para cada curso de educación primaria o de educación secundaria general obligatoria a tiempo completo, la carga lectiva se ha calculado multiplicando la carga media diaria por el número de días de enseñanza al año. No se han tenido en cuenta los descansos (de recreo o de otro tipo) ni el tiempo destinado a clases optativas. El total de horas lectivas para cada curso se ha sumado para obtener la carga lectiva total de horas en la educación primaria y educación secundaria general obligatoria a tiempo completo. Para obtener el valor del año teórico, estos valores se han dividido por el número de años de enseñanza correspondientes a cada uno de los dos niveles educativos.

Figura 4. Evolución del número de horas recomendadas para la enseñanza de lenguas extranjeras como asignatura obligatoria durante un año teórico en educación primaria y secundaria general obligatoria a tiempo completo. Cursos escolares 2002/03 y 2006/07.

Fuente: figura adaptada a partir de Eurydice (2008: 90).

En cuanto al número de alumnos por grupo en las clases de idioma extranjero, según los datos obtenidos por Carmen Morales Gálvez (2009: 28), en España, la cifra recomendada es un 30% inferior a la de otras asignaturas, mientras que en Alemania, no existe ninguna recomendación sobre la reducción del número de estudiantes por clase en inglés.

3.2.3.4. Número total de horas y número de años

Como se ha visto en los apartados anteriores, en la enseñanza de una lengua extranjera hay dos variables que inciden directamente: el número total de horas para la enseñanza obligatoria del primer idioma y el número de años en los que se cursa.

Según los datos recogidos por Eurydice (2009: 96), en el curso académico 2006/2007 el número total de horas en España en la enseñanza básica obligatoria fue de 790, distribuidas en 8 años. En Alemania, fue de 733, distribuidas en 6 años en los centros de rendimiento medio (*Realschule*) e inferior (*Hauptschule*), y en 5 años en los de rendimiento superior (*Gymnasium*). Como se observa, en España el número mínimo de horas dedicadas a la enseñanza de la primera lengua extranjera es mayor, aunque también es mayor el periodo de años de estudio.

3.2.3.5. Importancia de las destrezas en el currículum

En el currículum oficial de lenguas extranjeras, se incluyen cuatro destrezas relacionadas con la competencia comunicativa que son las siguientes:

- Compresión auditiva
- Expresión oral
- Comprensión escrita
- Expresión escrita

Según los datos obtenidos en Eurydice (2008: 87), España y Alemania incluyen las cuatro destrezas pero le conceden una importancia distinta. En Alemania, al comienzo del estudio de una lengua extranjera, en primaria, se le da prioridad a la compresión auditiva y expresión oral, mientras que en España, se le concede la misma importancia a las cuatro destrezas. Sin embargo, al término de la educación secundaria obligatoria, ambos países le conceden la misma importancia a las cuatro destrezas.

3.2.3.6. Formación del profesorado

Otro aspecto importante a tener en cuenta es la cualificación que los docentes de lenguas extranjeras deben poseer para ejercer su profesión. En ambos países existen normativas al respecto. La formación es distinta para los profesores de primaria y secundaria.

En educación primaria, los maestros son especialistas en España y generalistas, en Alemania. Esto significa que en Alemania, son los profesores

generalistas, cualificados para impartir todas las asignaturas, los encargados de la asignatura de lengua extranjera, hayan recibido formación específica en lenguas extranjeras o no. En España, por el contrario, los profesores son especialistas, es decir, están cualificados para impartir sólo la asignatura de lengua extranjera.

En educación secundaria, en Alemania, según Eurydice (2008: 78), la titulación exigida depende del tipo de centro (de rendimiento inferior, medio, superior o escuela integrada). Además, los profesores son semiespecialistas, están preparados para impartir dos o más asignaturas, una de las cuales es una lengua extranjera. En España, por el contrario, los profesores deben ser especialistas.

GRADO DE ESPECIALIZACIÓN DE LOS DOCENTES		
	ESPAÑA	ALEMANIA
Primaria	especialista	semiespecialista
Secundaria	especialista	especialista

Tabla 4. Grado de especialización de los docentes en España y Alemania.
Fuente: elaboración propia.

Según explica Schulte (2005: 157), los docentes de primaria y secundaria adquieren una formación universitaria que comprende dos fases, aunque los requisitos varían mucho de unos estados federales a otros. La primera fase, es la formación científica en la universidad, en la que además de los conocimientos relativos a su especialidad, deben cursar asignaturas de pedagogía. En Berlín, son obligatorias tres estancias prácticas en un colegio: una de observación durante cuatro semanas, al inicio de los estudios, y otras dos de intervención, durante cuatro semanas cada una. Esta primera fase de la formación se cierra con un examen estatal. La segunda fase comprende dos años como profesor en prácticas (*Referendariat*), durante los que el profesor impartirá clases en un colegio, pero seguirá asistiendo a seminarios en la universidad. Además, posee el estatus de profesor en prácticas y tiene, durante toda esta fase, un profesor tutor. Durante esta etapa de prácticas, será continuamente evaluado por su tutor y por inspectores. Schulte (2005) afirma que:

Tanto por parte de una mayoría de la opinión pública como por parte de los estudiantes de magisterio se oyen voces de protesta por el hecho de que la mayor parte de los estudios de magisterio, es decir, la formación científica, está demasiado alejada de la práctica diaria en las escuelas y coincide en gran parte con los contenidos de otras carreras (maestría, licenciatura), mientras que la formación didáctica y pedagógica es demasiado breve. (p. 158)

En España, los profesores de primaria son alumnos de la diplomatura en educación o del grado. Los profesores de secundaria tienen en su haber una licenciatura, un título de ingeniero o de grado equivalente y además, cursaron la formación didáctica correspondiente, a través del Certificado de Aptitud Pedagógica o, actualmente, a través del Máster de Profesorado de Secundaria.

Como se ha explicado anteriormente, la formación que reciben los docentes españoles y alemanes es distinta. Mientras que en Alemania, existe una carrera específica para ser profesor de educación secundaria, en España, deben obtener primero una licenciatura o equivalente y, más tarde, realizar un máster que les dará los conocimientos pedagógicos necesarios. En Alemania reciben, por lo tanto, más horas prácticas, ya que desde el primer año de sus estudios deben realizar una estancia práctica en un centro de educación secundaria.

3.2.3.7. Críticas actuales al sistema

En este apartado se incluyen las críticas que recibe el sistema educativo en Alemania y en España:

3.2.3.7.1. Alemania

Según explica Schulte (2005: 151), los malos resultados obtenidos en el informe PISA 2000 despertaron el interés público en el sistema educativo alemán. Los expertos volvieron a hablar sobre las deficiencias del sistema y, según incluye Schulte (2005) en su trabajo, se hicieron la siguiente pregunta: “¿Necesita Alemania un sistema educativo más centralizado, o es precisamente su estructura federal la que puede dotar a los sistemas educativos de la flexibilidad necesaria?” (p. 159). Además, incluye las discusiones y cambios que se han llevado a cabo en el sistema alemán:

La edad de escolarización en el sistema alemán es a los 6 años, para muchos expertos, es necesario ofrecer una educación a una edad más temprana, ya que es a esta edad cuando se sientan las bases para la posterior trayectoria en la escuela. Por esta razón, en algunos estados federados se han creado los cursos de preescolar (*Vorklasse*), en los que los niños entran con 5 años a una clase de 14 alumnos.

En la educación secundaria se critica el sistema tripartito (escuela de rendimiento inferior, medio y superior), que no está diseñado en beneficio de los alumnos con menos posibilidades, además de cuestionar la falta de evaluación de las escuelas, los títulos que ofrecen o la carencia de cooperación con empresas.

El 70% del alumnado de las escuelas de rendimiento inferior (*Hauptschule*) es de origen extranjero. La causa de que exista un porcentaje tan alto de inmigrantes en este tipo de escuelas y no en otras, como la escuela de rendimiento medio o superior, es la incapacidad del sistema de identificar a los alumnos con problemas de aprendizaje, que normalmente son los hijos de inmigrantes por razones que atienden al idioma. Además, el estado alemán tampoco toma medidas específicas para hacer que estos alumnos se pongan a la altura de los demás. El alumno extranjero entra en el primer año de escuela con escasos conocimientos de alemán, lo que lo hace retrasarse y no llegar a cumplir con las exigencias de la clase. Al final de la escuela primaria, los profesores tienen que recomendar el tipo de colegio al que debe pasar y, normalmente, aconsejan una escuela de rendimiento inferior (*Hauptschule*), cuando el problema se puede deber, en la mayoría de los casos, únicamente a cuestiones de comprensión lingüística.

La formación continua de los docentes es también escasa, ya que hay una gran falta de interés. Para contrarrestar esta situación, se les intenta incentivar. Además, los profesores permanecen en el centro sólo en su horario lectivo, con lo que la cooperación entre ellos no está sistematizada en el día a día. Según Schulte, (2005), “esto es especialmente preocupante porque los profesores tienen pocas ocasiones durante sus estudios de acumular experiencia en la práctica, y por tanto necesitan aún más esa ayuda mutua” (p. 169), además añade que “resulta frecuente que se enseñe un mismo contenido en diversas ocasiones sin que se hagan las referencias transversales correspondientes” (p. 169).

3.2.3.7.2 España

El sistema educativo español está sujeto también a muchas críticas. Según Prats (2005: 222), algunas de las cuestiones en las que el sistema debe introducir

mejoras son: la introducción de las tecnologías de la información, la formación inicial del profesorado, la violencia en las aulas o el malestar docente.

En cuanto a la incorporación de la TIC en las aulas, hay que seguir incidiendo en la formación del profesorado. Todavía se tiene un cierto respeto al uso de este instrumento en las clases, muchos profesores son reticentes al uso de las nuevas tecnologías. Según Joaquim Prats, el informe de la OCDE, *Education at a Glance 2003*, daba a España una posición baja en cuanto al aprovechamiento de la TIC, un bajo porcentaje de los profesores era usuario habitual para el trabajo escolar. Además, Prats (2005) añade que:

Internet no ha entrado todavía en las aulas a nivel general. El profesorado no ha incorporado, de manera normalizada, este nuevo medio en sus actuaciones docentes. Navegar y aprovechar los elementos multimedia que proporciona Internet es una actividad desarrollada por una parte minoritaria del colectivo. (p. 223)

Prats (2005: 224) critica también la formación del profesorado. Le parece escasa la parte didáctica de los cursos que los profesores de educación secundaria reciben, aunque hay que añadir que el estudio de Prats es anterior a la reforma educativa que incluye el Máster de Profesorado de Educación Secundaria como requisito para el acceso a la función docente. Hasta ahora, los profesores de educación secundaria eran licenciados (o con alguna titulación equivalente) que tenían por preparación didáctica un Curso de Aptitud Pedagógica (CAP), para Prats (2005) “esta formación era totalmente insuficiente” (p. 225), y añade que el nuevo marco europeo de enseñanzas universitarias abre una posibilidad para la formación del profesorado a través de la implantación del máster de enseñanza para profesorado de secundaria.

3.3. ESTUDIO DE CAMPO

En el estudio de campo que se presenta a continuación, se estudian las opiniones que diferentes profesionales de la enseñanza de España y Alemania tienen en cuanto a la calidad de la enseñanza en sus respectivos países. Se incluye la descripción básica del estudio, el método empleado, la presentación de resultados y análisis de los mismos.

3.3.1. DESCRIPCIÓN Y METODOLOGÍA DEL ESTUDIO

Se trata de un estudio explicativo cuyo objetivo es determinar las relaciones de causa y efecto entre dos fenómenos. En este caso, analiza el efecto que la organización y estructura del sistema educativo español y alemán tiene en el grado de satisfacción de los docentes de ambos países. Además, compara las opiniones de ambos grupos de profesores, con el fin de comprobar si existen grandes diferencias. El estudio se basa en una encuesta de respuesta múltiple. La muestra elegida la constituyen profesores en activo de la asignatura de inglés como lengua extranjera que imparten clases en educación secundaria obligatoria.

En cuanto a la metodología, se trata de un breve estudio de campo basado en encuestas. Su elaboración ha estado supeditada al tiempo disponible. Esta es la razón por la que la muestra no ha podido ser más amplia. A pesar de este condicionante, el estudio final cumple con los objetivos perseguidos.

Las encuestas se han llevado a cabo de dos maneras, personalmente, en el lugar de trabajo de los encuestados, en este caso, en un instituto de educación secundaria alemán, y a través del correo electrónico, para el resto de profesores en Alemania y para los profesores que trabajan en centros de educación españoles. Todas se han realizado en soporte informático, las que se realizaron personalmente, se llenaron en el ordenador de la sala de profesores para facilitar el almacenado. Las encuestas son sincrónicas, han tenido lugar en el mismo periodo de tiempo. Las preguntas llevan el mismo orden y se han elaborado de manera precisa y clara utilizando un vocabulario adecuado y conocido por los encuestados. Son de respuesta múltiple en abanico, con cuatro opciones: 1) totalmente de acuerdo, 2) de acuerdo, 3) no de acuerdo, 4) en total desacuerdo. Los encuestados son profesores de secundaria, ya que son los que tienen un conocimiento profundo sobre el tema en cuestión.

Una vez realizadas todas las encuestas, se han cotejado los resultados para su posterior evaluación. Además, el estudio incluye gráficos para facilitar la visualización del producto final.

El cuestionario consta de 10 preguntas que hacen alusión a la organización de la asignatura en el centro educativo, a los contenidos impartidos, el grado de autonomía que posee el docente, los recursos materiales con los que cuenta (libros, material de referencia e instalaciones entre otros), metodología y ambiente de aprendizaje. Algunas preguntas están incluidas en el cuestionario de calidad que el

Gobierno del Distrito de Düsseldorf pone a disposición de los centros en su página web (ver bibliografía).

A continuación, se incluye la encuesta realizada a los profesores en España y su traducción al alemán:

**Encuesta sobre calidad de la enseñanza para profesores de
Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato**

- | | | | |
|----------|-----------------------|-----------|---------------------|
| 1 | totalmente de acuerdo | 2 | de acuerdo |
| 3 | no de acuerdo | 4. | en total desacuerdo |

PREGUNTAS	1	2	3	4
1. Mi centro posee un proyecto curricular propio para mi asignatura.				
2. El contenido de las clases se adapta a las exigencias del estudiante y es relevante para su futuro.				
3. Cada año, el departamento revisa si se han cumplido los objetivos y lleva a cabo una evaluación.				
4. Tengo autonomía para organizar mis clases siguiendo siempre los objetivos comunes de ciclo.				
5. Los libros de textos son adecuados y responden al nivel de exigencia del grupo.				
6. Además del libro de texto, utilizo material complementario que diseño personalmente.				
7. El aprendizaje cooperativo está siempre presente en mis clases.				
8. En todas las aulas existe material para el autoaprendizaje a disposición de los alumnos (p.ej. libros de referencia, cuadernos de ejercicios, ordenador y programas informáticos de ejercicios).				
9. Las aulas en las que doy clase están completamente equipadas (p.ej. mediateca, biblioteca de aula, material de referencia, casilleros para los alumnos, etc.).				
10. En mis clases hay un ambiente positivo que ayuda al aprendizaje.				

**Fragebogen zur Unterrichtsqualität für Lehrerinnen und Lehrer in der
Sek I der allgemeinbildenden Schulen**

- | | | | |
|----------|-----------------------|----------|----------------------|
| 1 | trifft vollständig zu | 2 | trifft weitgehend zu |
| 3 | trifft weniger zu | 4 | trifft gar nicht zu |

FRAGENBOGEN		1	2	3	4
1.	An unserer Schule gibt es für meine Fächer ein schulinternes Curriculum.				
2.	Die festgelegten Unterrichtsinhalte knüpfen an die Lebenswelt der Schüler/innen an und sind für ihre Zukunft relevant.				
3.	Die Fachkonferenz überprüft jedes Jahr ob die Ziele erreicht wurden.				
4.	Ich bin unabhängig in meine Unterrichtsgestaltung so lange ich die Ziele, die die Fachkonferenz vorgibt, erreiche.				
5.	Die Bücher sind für die Schuler geeignet.				
6.	Ich benutze nicht nur des Buch, sondern auch Material, welches ich selbst zusammenstelle.				
7.	Die Anwendung kooperativer Lernformen ist systematisch in den Aufbau meiner Unterrichtsstunden integriert.				
8.	In allen Klassen sind ausreichend Materialien verfügbar, die selbstreguliertes Lernen ermöglichen. (wie z.B. Nachschlagewerke, Übungshefte, PC und Übungsprogramme, etc.).				
9.	Die Klassen- und Fachräume, in denen ich unterrichte, sind lerngerecht gestaltet. (z.B. mit Medienecke, Klassenbibliothek, Freiarbeitsmaterialien, Fächer für die einzelnen Schüler/innen, etc.).				
10.	In meinem Unterricht herrscht eine Lernbereitet/Stimmung.				

3.3.2. PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

En primer lugar, se analiza el resultado total de las respuestas. A pesar de que la encuesta incluye preguntas de diversa índole, se puede establecer una valoración global que atienda al grado de satisfacción general que poseen los docentes en relación a su profesión. Por esta razón, este estudio incluye, en primer lugar, el análisis general y, en segundo lugar, la evaluación individual de cada pregunta.

Las posibles repuestas son: 1) totalmente de acuerdo, 2) de acuerdo, 3) no de acuerdo, 4) en total desacuerdo. Como se observa en la Figura 5, no existen grandes diferencias entre los resultados obtenidos en España y Alemania. En España, el grado de satisfacción es mayor con un 38% frente al 28% en Alemania. En Alemania, la mayoría de las preguntas han sido calificadas con un 3 (no de acuerdo), con un 38%, frente al 21,3% en España. El resultado más bajo se muestra en los dos países en la respuesta 4 (totalmente en desacuerdo).

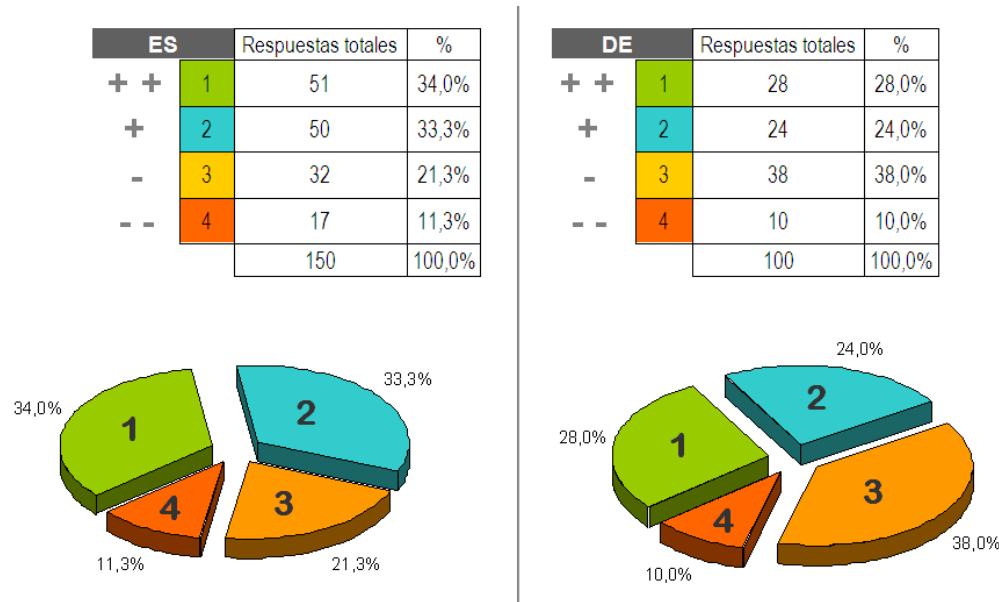


Figura 5. Valoración global. Número total de respuestas de cada tipo.
Fuente: Elaboración propia a partir de los resultados de las encuestas.

En las siguientes páginas, se muestran los gráficos que corresponden a cada pregunta de las encuestas realizadas en España y Alemania.

Resultados de la encuesta en España

ES

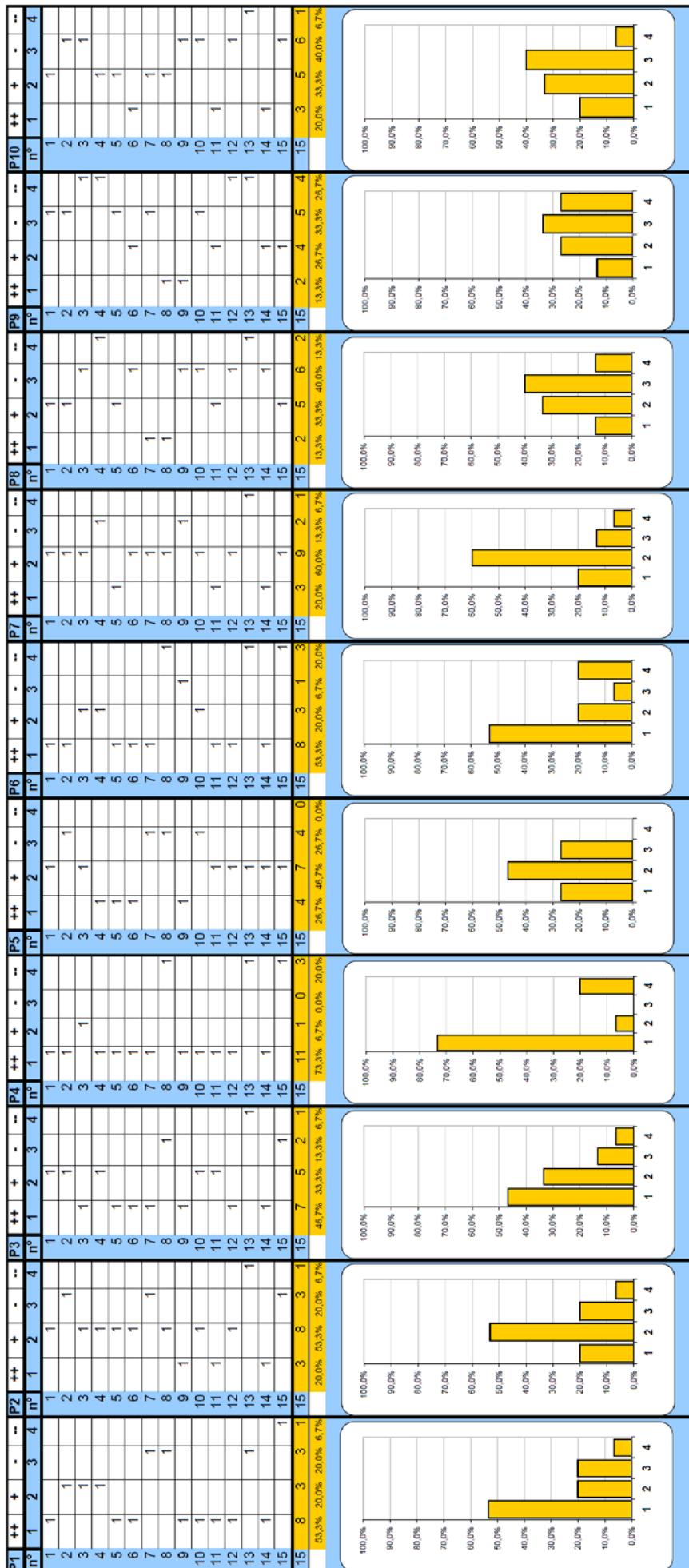


Figura 6. Resultados de la encuesta en España.

Fuente: elaboración propia a partir de los resultados de la encuesta.

Resultados de la encuesta en Alemania

DE

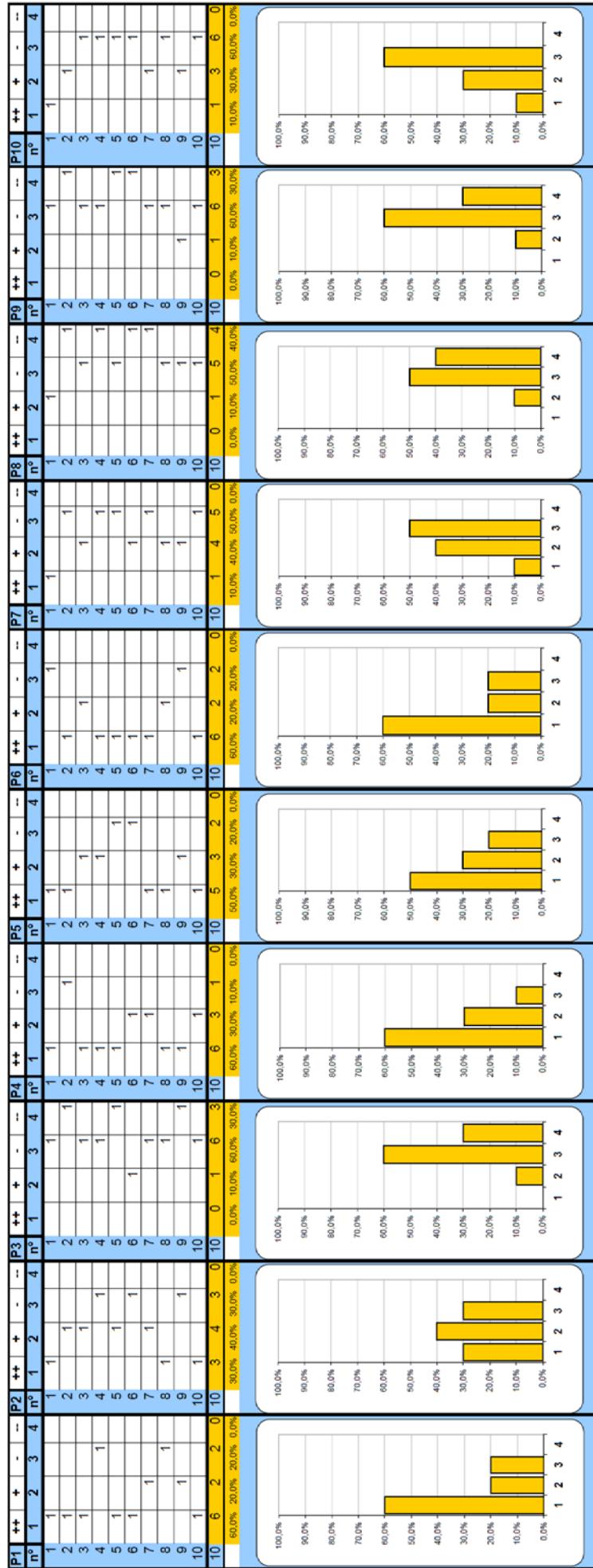


Figura 7. Resultado de la encuesta en Alemania.

Fuente: elaboración propia a partir de los resultados de la encuesta.

Las tablas que aparecen a continuación muestran los porcentajes de los resultados numéricos que cada pregunta obtuvo en España y Alemania. Como ya se ha explicado, no existen grandes diferencias aunque sí existen variaciones de una a otra:

ES	1	2	3	4	DE	1	2	3	4
P1	53,3%	20,0%	20,0%	6,7%	P1	60,0%	20,0%	20,0%	0,0%
P2	20,0%	53,3%	20,0%	6,7%	P2	30,0%	40,0%	30,0%	0,0%
P3	46,7%	33,3%	13,3%	6,7%	P3	0,0%	10,0%	60,0%	30,0%
P4	73,3%	6,7%	0,0%	20,0%	P4	60,0%	30,0%	10,0%	0,0%
P5	26,7%	46,7%	26,7%	0,0%	P5	50,0%	30,0%	20,0%	0,0%
P6	53,3%	20,0%	6,7%	20,0%	P6	60,0%	20,0%	20,0%	0,0%
P7	20,0%	60,0%	13,3%	6,7%	P7	10,0%	40,0%	50,0%	0,0%
P8	13,3%	33,3%	40,0%	13,3%	P8	0,0%	10,0%	50,0%	40,0%
P9	13,3%	26,7%	33,3%	26,7%	P9	0,0%	10,0%	60,0%	30,0%
P10	20,0%	33,3%	40,0%	6,7%	P10	10,0%	30,0%	60,0%	0,0%

Tabla 5. Porcentajes de los resultados numéricos de la encuesta en España y Alemania.

Fuente: elaboración propia.

A continuación, el análisis individual de cada pregunta:

Pregunta 1:

“Mi centro posee un proyecto curricular propio para mi asignatura”.

El 73,3% y 80%, en España y Alemania respectivamente, afirma que su centro posee un proyecto curricular propio para su asignatura. Frente al 26,7% y 20%, en España y Alemania respectivamente, que no está de acuerdo con esta afirmación.

Pregunta 2:

“El contenido de las clases se adapta a las exigencias del estudiante y es relevante para su futuro”.

El 20% está totalmente de acuerdo en España, frente al 30% en Alemania. La mayoría están de acuerdo (53,3% en España y 40% en Alemania) y en España, un 6,7% está en total desacuerdo, frente al 0% en Alemania.

Pregunta 3:

“Cada año, el departamento revisa si se han cumplido los objetivos y lleva a cabo una evaluación”.

De los profesores alemanes encuestados, ninguno está totalmente de acuerdo con esta afirmación y sólo el 10% está de acuerdo. Sin embargo, en España, el 46,7% afirma que su departamento revisa los objetivos cada año. El 6,7% de los españoles está en total desacuerdo. En Alemania, el 30% está en total desacuerdo y el 60% en desacuerdo.

Pregunta 4:

“Tengo autonomía para organizar mis clases siguiendo siempre los objetivos comunes de ciclo”.

En ambos países, los docentes aseguran tener autonomía para organizar sus clases, aunque, en España, un 20% afirma no tener ninguna.

Pregunta 5:

“Los libros de textos son adecuados y responden al nivel de exigencia del grupo”.

La mitad de los profesores alemanes están totalmente de acuerdo con esta afirmación, sin embargo en España, sólo el 26,7% está totalmente de acuerdo. Un 46,7% de los españoles valora la pregunta con un 2, es decir, de acuerdo pero no a un 100%.

Pregunta 6:

“Además del libro de texto, utilizo material complementario que diseño personalmente”.

El 73,3% de los españoles y el 80% de los alemanes utiliza material complementario en sus clases, aunque en España hay un 20% que asegura no utilizarlo nunca, frente al 0% de los alemanes.

Pregunta 7:

“El aprendizaje cooperativo está siempre presente en mis clases”.

El 60% de los españoles está de acuerdo, frente al 50% de los alemanes que está en desacuerdo.

Pregunta 8:

“En todas las aulas existe material para el autoaprendizaje a disposición de los alumnos (p.ej. libros de referencia, cuadernos de ejercicios, ordenador y programas informáticos de ejercicios)”.

En ambos países, la mayoría de las opiniones está en desacuerdo con esta información. A pesar de este alto porcentaje, en España se puede decir que hay casi un 45% de los encuestados que dio una respuesta positiva, frente al 10% de los alemanes.

Pregunta 9:

“Las aulas en las que doy clase están completamente equipadas (p.ej. mediateca, biblioteca de aula, material de referencia, casilleros para los alumnos, etc.)”.

El 90% de los docentes alemanes está en desacuerdo, frente a casi el 60% de los españoles. En España, un 13,3% de los profesores está totalmente de acuerdo y, en Alemania, sin embargo, ninguno puntuó esta pregunta con un 1 (totalmente de acuerdo) y sólo el 10% con un 2 (de acuerdo).

Pregunta 10:

“En mis clases hay un ambiente positivo que ayuda al aprendizaje”.

Una gran parte de los encuestados asegura que en sus clases no hay un buen ambiente de trabajo, en Alemania un 60% y en España un 46,7%. Sin embargo, en España los resultados son algo más optimistas, ya que el 53,3% afirma que sí que hay buen ambiente, frente al 40% de los alemanes. En Alemania, ningún profesor dio un 4 (en total desacuerdo) a esta pregunta pero en España un 6,7%.

3.3.3. ANÁLISIS DE RESULTADOS

Según el análisis de los resultados obtenidos a partir de la encuesta, se pueden extraer varias conclusiones en relación con las respuestas de los encuestados.

Independientemente de las características propias de cada sistema educativo, se observa que los profesores poseen opiniones muy similares en cuanto a la profesión y la situación actual. Sin embargo, extrayendo la información de manera global, se puede decir que, en general, de entre el reducido grupo de encuestados, el grado de satisfacción es mayor en España que en Alemania.

Los resultados de los cuestionarios muestran más similitudes que diferencias. Por ejemplo, casi todos los profesores afirman que:

- Su centro posee un proyecto curricular de la asignatura.
- Los contenidos se adaptan a las necesidades futuras del estudiante.

- Poseen autonomía plena para organizar sus clases siempre y cuando cumplan con las exigencias del departamento.
- Utilizan material complementario al libro de texto.

En cuanto a las diferencias, se encuentran los siguientes datos:

- En Alemania, la mayoría de los profesores afirma que su departamento no realiza una evaluación del trabajo anualmente. Sin embargo, en España, casi la mitad de los profesores encuestados afirma que en su centro se reúnen anualmente para evaluar los resultados obtenidos durante el año.
- En España, aunque los resultados muestran una satisfacción en general con los libros de texto, el porcentaje de profesores que valoraron este material con la máxima puntuación no es tan alto como en Alemania, por lo que se puede deducir que los docentes españoles tendrían sugerencias o propuestas para introducir alguna mejora. En cuanto a este tema, sería conveniente remarcar el hecho de que cada profesor posee un grado de exigencia distinto y una opinión crítica distinta. Este cuestionario no atiende a esas variables, por esta razón, no se pueden establecer afirmaciones definitivas sobre este aspecto, aunque sería interesante seguir investigando.
- El aprendizaje cooperativo no está presente en las aulas alemanas, según los encuestados. Sin embargo, en España se registra un 60% de respuestas afirmativas. Habría que seguir ahondando en esta cuestión para llegar a una conclusión fiable, ya que se este concepto puede hacer referencia a realidades distintas en cada país.
- Los profesores españoles están contentos con el material de autoaprendizaje que los alumnos tienen en las aulas, sin embargo, en Alemania el descontento es palpable.
- En cuanto al equipamiento de las aulas (mediateca, biblioteca de aula o casilleros para los alumnos), ambos países están descontentos, aunque en España existe un porcentaje mayor de satisfacción.
- Las opiniones en cuanto al ambiente positivo las aulas varían ligeramente entre los dos países. En general, los profesores piensan que en sus clases no hay un buen ambiente de trabajo, pero las opiniones son más variadas en las respuestas los profesores españoles, de hecho, un pequeño grupo de ellos piensa que en sus clases no hay para nada un ambiente positivo, mientras que, en

Alemania, no se han obtenido resultados tan bajos. De ahí, se puede deducir que, en España, depende mucho del colegio, del grupo y del profesor y que, en Alemania, los resultados no varían tanto porque, tal vez, los factores que influyen en esta variable son más homogéneos.

Como conclusión, se puede afirmar que los docentes de ambos países tienen una percepción parecida de la situación actual y del desempeño de su labor. Ambos han expresado su descontento, compartido en variables tan importantes como es el ambiente de aprendizaje de sus clases y el equipamiento de las aulas. Los dos grupos tienen autonomía en sus clases para organizar los contenidos y para utilizar material complementario. En España, se puede deducir una propuesta de mejora en cuanto a los libros de texto. Y en Alemania, se podría incluir la evaluación de los objetivos de las asignaturas cada año, la introducción del aprendizaje cooperativo en las clases o la mejora del material de autoaprendizaje que los alumnos tienen a su alcance.

Para terminar, hay que volver a remarcar la brevedad del estudio debido al tiempo limitado con el que se contó. Sin embargo, este podría ser el primer paso para tener una idea general sobre el tema que podría ser útil en futuras investigaciones.

4. PROPUESTA PRÁCTICA

A continuación, se incluye la propuesta práctica de aplicación en las aulas que la autora ha elaborado a partir de lo estudiado en el apartado de desarrollo y atendiendo a los resultados obtenidos en el estudio de campo.

La propuesta se centra en dos de las cuatro destrezas básicas sobre las que versa el currículum de lenguas extranjeras:

- Comprensión auditiva.
- Expresión oral.
- Comprensión escrita.
- Expresión escrita.

Una de las cuestiones que más ha llamado la atención a la autora de este trabajo es que, como se ha observado en el apartado de desarrollo, el sistema educativo alemán concede más importancia a la expresión oral y a la comprensión auditiva, aspectos que parecen compartirse en el marco europeo de referencia de las lenguas, que sitúan la competencia comunicativa como uno de los pilares fundamentales del aprendizaje de lenguas. Por eso, se propone un cambio en el currículum de lenguas extranjeras en España, tomando estas dos destrezas: comprensión auditiva y expresión oral, como prioridad en la primera etapa de la enseñanza, que se extendería desde primaria hasta la finalización de la ESO. Por supuesto, sin olvidar las otras dos destrezas.

Para la consecución de dicho objetivo haría falta remodelar el libro de texto, que, como muestran los resultados de las encuestas, parece no ser adecuado ni responder a las necesidades del alumnado. No sería necesaria la restructuración total del modelo. Se podrían realizar pequeños cambios en el sistema de evaluación, donde se premiase la expresión oral y la comprensión, así como la participación por encima de otras destrezas.

4.1. FOMENTAR LA PARTICIPACIÓN ORAL

Para fomentar la participación se pueden utilizar juegos y dinámicas como las siguientes:

4.1.1 ACTIVIDAD 1:

- Nombre de la actividad: *The informer*.
- Material: un perro de peluche.
- Participantes: todos los alumnos.
- Tiempo estimado: una hora de clase a la semana.
- Objetivo: Conseguir que los alumnos se acostumbren a interactuar en inglés con sus compañeros y con el profesor durante toda la clase.
- Descripción de la actividad: El perro de peluche es el chivato. Los alumnos deben hablar en inglés durante toda la clase, sin importar los errores. El profesor, al comenzar la clase coloca el chivato en la mesa de un alumno. El objetivo es deshacerse de él. El alumno que hable en español se lleva el peluche. El que tenga lo tenga en la mesa al final de la hora obtiene un negativo.

Con este sencillo juego, se consigue que los alumnos hablen en inglés durante toda la clase y fomentar así, la expresión oral. De esta forma pierden el miedo a hablar e intentan poner en práctica todos los recursos aprendidos hasta ahora. Además, de esta manera, serán conscientes de sus posibilidades y limitaciones lingüísticas.

Ésta es una dinámica global de clase, no una actividad aislada. Acompañará a los alumnos durante todo el curso, dependiendo de las particularidades de la clase, se podrá introducir paulatinamente, por ejemplo, durante sólo la mitad de la clase o aplicándola en ejercicios concretos, hasta que los alumnos se acostumbren a ella.

4.2.2. ACTIVIDAD 2

- Nombre de la actividad: *The wall of fame!*
- Material: Fotografías.
- Participantes: Todos los alumnos.
- Tiempo estimado: 10 minutos.
- Objetivo: Conseguir que los alumnos hablen en inglés.
- Descripción de la actividad: A principio de curso, cada alumno debe llevar a clase una fotografía que tenga algún significado para él, por ejemplo: una fotografía de un viaje familiar, de un cumpleaños con amigos, de su hermano pequeño, etc. El profesor las enumera y las guarda. En cada sesión, se sacará aleatoriamente una de ellas (o más, según el tiempo disponible). Los alumnos observan la fotografía y realizan entre todos una pequeña entrevista al dueño, que tendrá que salir a la

pizarra para contestar a todas las preguntas que sus fans le hagan. Ejemplos de preguntas:

- ¿Quién aparece en la fotografía?
- ¿Cuándo?
- ¿Dónde?
- ¿Por qué?
- ¿Qué es eso...?
- ¿Por qué es importante para ti?

Para que la actividad se realice con mayor éxito, antes de comenzar a entrevistar a los alumnos, sería conveniente que el profesor explicara previamente en una sesión el funcionamiento de la actividad. Podría llevar una fotografía sobre sí mismo y hacer que los alumnos hiciesen preguntas. De esta manera, sabrían de antemano cómo formular las preguntas y el procedimiento de la actividad.

Este ejercicio no se tiene porqué realizar en cada sesión, depende de la dinámica del curso y del punto en el que se encuentren. Para darle más visibilidad al ejercicio y hacerlo más atractivo a los alumnos, se podría reservar un rincón del aula para una pared de la fama, *THE WALL OF FAME*, en la que se fuesen colgando todas las fotografías a medida que fuesen apareciendo. En cada sesión en la que se utilizase este ejercicio, se podría nombrar un periodista oficial que fuese el encargado de tomar las notas y pasar a limpio la información correspondiente a la fotografía. Además, incluso si la fotografía es antigua o no aparece el alumno, se podría incluir previamente un juego para adivinar a quien pertenece.

4.2.3. ACTIVIDAD 3

- Nombre de la actividad: *Proyecto de cine*
- Material: Cámara de vídeo, portátil, reproductor de DVD o cañón.
- Participantes: Todos los alumnos.
- Tiempo estimado: Durante todo el curso.
- Objetivo: Hacer que los alumnos utilicen el inglés como medio para establecer una comunicación con otros chicos de su edad. Fomentar la competencia en comunicación lingüística, de información y competencia digital, social y ciudadana y de iniciativa personal.
- Descripción de la actividad: Por grupos, los alumnos tienen que grabar reportajes sobre algún tema de su interés. Deben ser cortometrajes de no más de 20 minutos. Lo ideal sería encontrar un colegio, en algún lugar de habla inglesa, con el que realizar el proyecto. De esta manera, se podría crear un proyecto colaborativo

con otro centro. Existe una plataforma europea llamada eTwinning (ver bibliografía), donde se pueden buscar centros interesados en este tipo de actividades colaborativas. El proyecto consistiría en establecer una comunicación entre los dos centros a través de pequeños cortos. Los dos grupos, podrían hacerse preguntas que fuesen de su interés. Por ejemplo:

- ¿Cómo es el instituto en España?
- ¿Qué hacen los niños después del colegio?
- ¿Cuáles son los deportes más populares entre los españoles?
- ¿Cómo es un día típico para un chico español?

Una vez que los alumnos tengan las preguntas del otro centro, pueden ponerse a trabajar en estos temas. Se podrían dividir en grupos para filmar cortos respondiendo al otro centro. En todo este proceso, el profesor tiene una función importante, ya que debe coordinar el proyecto, guiar a sus alumnos y ayudar en aspectos lingüísticos y logísticos.

4.2. PRONUNCIACIÓN

Con el objetivo de mejorar la pronunciación se pueden introducir actividades y juegos como los siguientes:

4.2.1. ACTIVIDAD 1

- Nombre de la actividad: *Factor X*.
- Material: vídeo, fichas.
- Participantes: todos los alumnos.
- Tiempo estimado: 30 minutos.
- Objetivo: hacer que los alumnos reflexionen sobre la pronunciación, entonación, ritmo y pausas para leer en público un texto correctamente, además de aprender a aceptar las críticas y a corregir a los demás de forma adecuada, positiva y constructiva.

- Descripción de la actividad: Se reproduce un vídeo de una persona no nativa hablando en inglés que necesita consejos para mejorar su pronunciación. Los alumnos tienen que fijarse en los siguientes puntos:

- Comprensión general del texto:
 - ¿Qué has entendido?
 - ¿De qué habla?
- Escucha selectiva. Prestar atención a los siguientes aspectos:

- Entonación y melodía
- Acento y acentuación de palabras

Una vez que los alumnos han escuchado el texto al menos dos veces, discuten por parejas sus resultados y después lo ponen en común con el resto de la clase. Tras la puesta en común de los errores más frecuentes, se pasa a la siguiente actividad para la cual, los alumnos trabajan en grupos de cuatro. Ahora pasan ellos a hacer de jurado, deben ayudar a la persona del vídeo a mejorar su pronunciación. Tienen que hacer dos tipos de críticas, en una de ellas deben hacer una crítica negativa y, en la segunda, deben hacer la misma crítica pero de manera positiva, es decir, constructiva. Se escogerán dos grupos para representar el papel del jurado. De esta manera, aprenden a interactuar con sus compañeros de una manera respetuosa y a aceptar las críticas del profesor o de otros alumnos, siempre y cuando se hagan de manera constructiva.

En la siguiente sesión, deben traer preparado un texto sencillo para leerlo en voz alta delante de la clase. Los demás alumnos deberán corregir los errores, así como reconocer los aciertos.

4.2.2. ACTIVIDAD 2

- Nombre de la actividad: *Molly Malone*.
- Material: pizarra o photocopias.
- Participantes: todos los alumnos.
- Tiempo estimado: durante todo el curso.
- Objetivo: conseguir con los alumnos se aprendan una canción típica irlandesa y que la canten delante de todo el grupo, prestando especial atención a la pronunciación.

- Descripción de la actividad: A principio de curso se les enseña la canción de Molly Malone, conocida como *Cockles and Mussels*, extraída del portal Ireland Information:

*In Dublin's fair city, where the girls are so pretty
I first set my eyes on sweet Molly Malone
As she wheeled her wheel-barrow
Through streets broad and narrow
Crying cockles and mussels, alive, alive-O!
Alive, alive-O! alive, alive-O!
Crying cockles and mussels, alive, alive-O!*

*She was a fish-monger, but sure 'twas no wonder
For so were her father and mother before
And they each wheeled their barrow
Through streets broad and narrow
Crying cockles and mussels, alive, alive-O!
Alive, alive-O! alive, alive-O!
Crying cockles and mussels, alive, alive-O!*

*She died of a fever, and no one could save her
And that was the end of sweet Molly Malone
But her ghost wheels her barrow
Through streets broad and narrow
Crying cockles and mussels, alive, alive-O!
Alive, alive-O! alive, alive-O!
Crying cockles and mussels, alive, alive-O!*

Los alumnos tienen que aprendérsela y cantarla delante del grupo. Tienen todo el curso para memorizarla, si lo consiguen se les premia subiéndoles 0,5 de la nota final.

5. CONCLUSIONES

El presente estudio es un trabajo de carácter introductorio sobre la organización educativa en España y Alemania. De manera general, se han tratado los puntos más importantes para entender el sistema educativo de ambos países. No obstante, a la autora le gustaría seguir profundizando en el tema, ya que se considera que existen varias líneas de investigación sobre las que se podría seguir trabajando. Además, sería de gran interés, poder aplicar las propuestas prácticas en el aula de inglés y comprobar así su utilidad. De esta forma, se cerraría de manera circular la investigación.

Las conclusiones del estudio pueden sintetizarse en el siguiente cuadro resumen:

OBJETIVOS

APARTADOS

CONCLUSIÓN

- Realizar un estudio teórico comparativo sobre el sistema educativo español y alemán en general, poniendo especial atención a la enseñanza de inglés como lengua extranjera en la educación básica obligatoria.
 - Desarrollar teóricamente los temas clave vinculados al trabajo, como son, los principios fundamentales y leyes básicas que rigen el sistema educativo español y alemán, la organización de su sistema educativo y la enseñanza de inglés como primera lengua extranjera en ambos países.
 - 3. Desarrollo
 - 3.1. Conceptos previos
 - 3.2. Estudio teórico
 - 3.2.1. Principios fundamentales y legislación básica
 - 3.2.2. Estructura general del sistema educativo
 - 3.2.3. La enseñanza de inglés como primera lengua extranjera en España y Alemania
- Como se observa en el desarrollo teórico, existen grandes diferencias en el sistema educativo español y alemán, especialmente en cuanto a la estructura de la educación secundaria obligatoria. En España existe sólo un tipo de enseñanza secundaria (aparte de las enseñanzas artísticas). Sin embargo, en Alemania existen 4 modelos distintos. A partir del contenido estudiado, se pueden obtener las siguientes conclusiones:
- En ambos países, las competencias educativas se comparten entre el estado y las regiones (comunidades autónomas y estados federados en España y Alemania respectivamente). Sin embargo, existe mayor autonomía en el caso de los estados federados, que son los encargados de redactar su propia ley educativa.
 - En cuanto a la estructura, se observa que la etapa de educación secundaria comienza dos años antes que en España y dispone de varios centros distintos, que ofrecen una educación diferente

a los demás, según el rendimiento académico.

- En Alemania, el inglés es primera lengua extranjera obligatoria, en España no hay obligatoriedad, aunque en la práctica, la mayoría de los alumnos cursa inglés como primera lengua.
- En España se empieza a estudiar inglés a una edad más temprana. Por su parte, Alemania consigue un número mayor de horas impartidas en lengua extranjera. Esto se debe a una mayor concentración de carga lectiva en secundaria.
- En Alemania, se le concede especial importancia a las destrezas de comprensión auditiva y expresión oral durante la primera etapa de aprendizaje de la primera lengua, mientras que en España se le presta la misma importancia a las cuatro destrezas.

- Ofrecer una visión global sobre la realidad educativa española y alemana.

- 3. Desarrollo
- 3.1. Conceptos previos
- 3.2. Estudio teórico

Los conceptos que hacen referencia al sistema educativo alemán no existen en España. Entran todos dentro del único tipo de educación secundaria existente, por esta razón, se ofrece una traducción aproximada durante todo el trabajo, y además, se añade el vocablo entre paréntesis en alemán.

España y Alemania, con especial detenimiento en la definición de las realidades correspondientes a este último.

- Llevar a cabo un breve estudio de campo sobre las opiniones de los docentes de ambos países en cuanto a la calidad de la enseñanza de inglés como primera lengua extranjera.

- Analizar los resultados de la encuesta y relacionarlos con el estudio teórico previo.

3.3. Estudio de campo
3.3.4. Análisis de resultados y conclusiones

En cuanto a las respuestas obtenidas por parte de los docentes de ambos países, se observa, que no existen grandes diferencias. Sin embargo, se aprecia una actitud en general más optimista en las respuestas obtenidas de los profesores en España.

Ambos países están descontentos con el ambiente de trabajo en sus clases y con el equipamiento de las aulas.

En España, existe un mayor descontento con los libros de texto. En Alemania, se podría incluir una evaluación de los objetivos de la asignatura anualmente, la inclusión del aprendizaje cooperativo en las aulas o la mejora del material de autoaprendizaje que los alumnos tienen a su disposición en el aula.

4. Propuesta práctica
- Actividades para el fomento de las destrezas de comprensión auditiva y expresión oral.
- Elaborar propuestas prácticas de aplicación para el aula de inglés como lengua extranjera, a partir de la información recogida en los apartados anteriores.

Como se ha observado a lo largo de todo el trabajo, la enseñanza de inglés como lengua extranjera está presente en el currículum alemán y español. En Alemania es de opción obligatoria y en España, aunque en teoría no es obligatoria, en la práctica, es la lengua que se estudia en todos los colegios.

En los últimos años, España está invirtiendo mucho esfuerzo para mejorar el rendimiento en lenguas extranjeras. Tal y como se ha visto, se ha adelantado la edad de estudio, con lo que se ha incrementado también la carga total. Como dice Morales (2009) refiriéndose a España:

Puesto que el esfuerzo que está realizando este país por mejorar la competencia lingüística de sus ciudadanos parece ser el adecuado, incluso superior al de otros países, es de esperar que pronto se pueda apreciar una mejora significativa en el nivel de dominio de lenguas extranjeras por parte de los alumnos españoles. (p. 30)

Harían falta todavía unos años para poder comparar los resultados actuales con los futuros y observar si efectivamente se ha producido una mejora. En cualquier caso, el panorama en cuanto al aprendizaje de lenguas en España es optimista.

6. LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN FUTURAS

La brevedad del estudio no ha permitido indagar lo suficiente en algunos temas que se prestan a una investigación más extensa. A continuación, se exponen posibles líneas en las que se podría profundizar:

- Contenidos curriculares en la asignatura de inglés como primera lengua extranjera en educación secundaria en España y Alemania. Ahondar en las destrezas comunicativas, competencias básicas, objetivos, contenidos de la materia y criterios de evaluación.
- Clima en los centros educativos. Investigar el ambiente de aprendizaje en los centros españoles y alemanes. Para ello, se podría llevar a cabo un estudio de campo más extenso en el que se incluyese, además de la opinión de los docentes, la opinión de los alumnos y de todo el personal implicado en el centro educativo.
- Material didáctico empleado en ambos países para la consecución de las cuatro destrezas. Con especial atención al libro de texto y al material elaborado por los docentes.
- Metodología comparada. Estudiar los métodos empleados para el proceso de enseñanza-aprendizaje de ambos países.
- Resultados comparados en competencia en lenguas extranjeras. Sería interesante hacer un estudio sobre el rendimiento de los alumnos en esta asignatura en España y Alemania e investigar las causas que llevan a las diferencias entre los dos países. Estudiar, así, si las causas atienden a razones del currículum, de la formación de los docentes, de los años de estudio de inglés, de la metodología empleada o incluso, del origen de las lenguas maternas.
- Aprendizaje cooperativo en la enseñanza de lenguas extranjeras. Prestar atención a las estrategias empleadas para un aprendizaje conjunto de las lenguas y los métodos para fomentarlo.
- Ampliación del estudio de campo el que se aumente la muestra a otras regiones y a otros centros y en el que los profesores pudiesen dar sus respuestas

abiertamente, no en respuestas cerradas. De esta manera se podría obtener información más completa sobre el tema.

7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

A continuación se incluye la bibliografía utilizada en este trabajo:

- Agencia Ejecutiva en el ámbito Educativo, Audiovisual y Cultural, (octubre 2008). Cifras clave en la enseñanza de lenguas extranjeras. Recuperado de http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/key_data_series/095ES.pdf (última consulta 10/05/12).
- Bundesagentur für Arbeit (Instituto Nacional de Empleo de Alemania), (2011). Education in Germany. Nuremberg: BW Bildung und Wissen Verlag und Software GmbH. Recuperado de http://www.bauslandsvermittlung.de/lang_de/nn_3018/SharedDocs/Publikationen/Mobil-in-Europa/Themenhefte/Education-in-Germany,templateId=raw,property=publicationFile.pdf (última consulta 11/05/2012).
- Consejo de Europa, traducción del Instituto Cervantes, (2001). Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Recuperado de http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/ (última consulta 10/05/12).
- Das Deutschland-Portal. Conferencia de los Ministros de Cultura. Recuperado de http://www.deutschland.de/es/educacion/details/article/kultusministerkonferenz.html?no_cache=1&cHash=b85ae99bf16dd2dacc56a5d1ced4efed (última consulta 20/05/2011).
- Deutscher Bundestag, (2010). Ley Fundamental de la República Federal de Alemania (Traductores García Macho, R. & Sommermann, K.P.). Recuperado de <https://www.btg-bestellservice.de/pdf/80206000.pdf> (última consulta 20/05/2011).
- Do Artigo, I., (noviembre, 2006). El sistema educativo alemán. *Deutsche Welle*. Recuperado de http://www.dw.de/dw/article/0,,2239631_page_0,00.html (última consulta 10/05/12).
- Domínguez, J.M. & Valle, M., (2008). *Thematischer Wortschatz Spanisch - Deutsch* (3^a ed.). Berlin: Erich Schmidt Verlag GmbH & Co.
- eTwinning. European Schoolnet. Comisión Europea. Recuperado de <http://www.etwinning.net/es/pub/index.htm> (última consulta 20/06/12).
- Eurydice, (2008). Cifras clave de la enseñanza de lenguas en los centros escolares de Europa, 2008. Agencia Ejecutiva en el ámbito Educativo, Audiovisual y Cultural (Comisión Europea).

- Eurydice. Organisation of the education system in Germany 2009/2010. Recuperado de http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/eurybase/eurybase_full_reports/DE_EN.pdf (última consulta 20/05/12).
- Eurydice. Organización del sistema educativo español 2009/2010. Recuperado de http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/eurybase/eurybase_full_reports/ES_ES.pdf (última consulta 20/05/12).
- Garay & Rothe., (2003). *Diccionario jurídico con explicaciones, presentación de leyes, reglamentos, contratos, abreviaturas, sistemas jurídicos, recursos.* (1 vol.). Munich: Wolters Kluwer Deutschland GmbH.
- Gobierno del Distrito de Düsseldorf, Bezirksregierung Düsseldorf. Recuperado de http://www.lfb-brd.nrw.de/evaluation/selbstevaluation/fragebogen_lehrer_2005_08_05.pdf (última consulta 20/05/2012).
- González-Anleo Sánchez, J. M., (2002). Panorama de la educación en la España de los cambios. *Revista española de investigaciones sociológicas*, 100, pp. 185-229. Recuperado de <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=642626> (última consulta 09/06/2012).
- Ireland Information. *Cockles and Mussels*. Recuperado de <http://www.ireland-information.com/irishmusic/cocklesandmussels.shtml> (última consulta 20/06/12).
- Junta de Andalucía. Enseñanzas propias de la comunidad autónoma de Andalucía para la Educación Secundaria Obligatoria. Recuperado de http://www.juntadeandalucia.es/averroes/averroes/html/portal/com/bin/contenidos/B/ApoyoAlCurriculo/CurriculoDeAndalucia/Seccion/EducacionSecundariaObligatoria/EducacionSecundariaObligatoria/1220354714936_wysiwyg_educacionsecundaria.pdf (última consulta 10/05/12).
- Kultusministerkonferenz. The Education System in the Federal Republic of Germany. Recuperado de <http://www.kmk.org/information-in-english/the-education-system-in-the-federal-republic-of-germany.html> (última consulta 10/05/12).
- La Educación Secundaria Obligatoria en la LOE (Ley Orgánica 3 Mayo de 2006, de Ordenación de la Educación). Recuperado de <http://www.boe.es/boe/dias/2006/05/04/pdfs/A17158-17207.pdf> (última consulta 10/05/12).

Ministerio de Educación de Renania del Norte-Westfalia. Schulgesetz für das Land Nordrhein-Westfalen (Schulgesetz NRW – SchulG) Vom 15. Februar 2005 (GV. NRW. S. 102) zuletzt geändert durch Gesetz vom 14. Februar 2012 (SGV. NRW. 223). Recuperado de <http://www.schulministerium.nrw.de/BP/Schulrecht/Gesetze/Schulgesetz.pdf> (última consulta 10/05/12).

Morales Gálvez, M., (2009). La enseñanza de lenguas extranjeras en la Unión Europea. *Educación y futuro*, 20, pp. 17-30.

Prats, Joaquim; Raventós, Francesc; Gasòliba, Edgar; Cowen, Robert; M. Creemers, Bert P; Gauthier, Pierre-Louis; Maes, Bart; Schulte, Barbara y Standaert, Roger (2005). Los sistemas educativos europeos ¿Crisis o transformación? Barcelona: Fundación la Caixa. Recuperado de http://www.cosmocaixa.es/StaticFiles/StaticFiles/a84f7102892ef010VgnVC M1000000e8cf10aRCRD/es/es18_esp.pdf (última consulta 09/06/12).

Real Decreto 1631/2006, de 29 de diciembre por el que se establecen las enseñanzas mínimas correspondientes a la Educación Secundaria Obligatoria. Recuperado de <http://www.boe.es/boe/dias/2007/01/05/pdfs/A00677-00773.pdf> (última consulta 10/05/12).

8. ANEXO

En este apartado, se incluyen las encuestas correspondientes al estudio de campo del presente trabajo.

Encuesta sobre calidad de la enseñanza para profesores de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato

1 totalmente de acuerdo **2** de acuerdo
3 no de acuerdo **4** en total desacuerdo

PREGUNTAS	1	2	3	4
1. Mi centro posee un proyecto curricular propio para mi asignatura.	X			
2. El contenido de las clases se adapta a las exigencias del estudiante y es relevante para su futuro.		X		
3. Cada año, el departamento revisa si se han cumplido los objetivos y lleva a cabo una evaluación.		X		
4. Tengo autonomía para organizar mis clases siguiendo siempre los objetivos comunes de ciclo.	X			
5. Los libros de textos son adecuados y responden al nivel de exigencia del grupo.		X		
6. Además del libro de texto, utilizo material complementario que diseño personalmente.	X			
7. El aprendizaje cooperativo está siempre presente en mis clases.		X		
8. En todas las aulas existe material para el autoaprendizaje a disposición de los alumnos (p.ej. libros de referencia, cuadernos de ejercicios, ordenador y programas informáticos de ejercicios).		X		
9. Las aulas en las que doy clase están completamente equipadas (p.ej. mediateca, biblioteca de aula, material de referencia, casilleros para los alumnos, etc.).			X	
10. En mis clases hay un ambiente positivo que ayuda al aprendizaje.		X		

Encuesta sobre calidad de la enseñanza para profesores de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato

1 totalmente de acuerdo **2** de acuerdo
3 no de acuerdo **4** en total desacuerdo

PREGUNTAS	1	2	3	4
1. Mi centro posee un proyecto curricular propio para mi asignatura.		X		
2. El contenido de las clases se adapta a las exigencias del estudiante y es relevante para su futuro.			X	
3. Cada año, el departamento revisa si se han cumplido los objetivos y lleva a cabo una evaluación.		X		
4. Tengo autonomía para organizar mis clases siguiendo siempre los objetivos comunes de ciclo.	X			
5. Los libros de textos son adecuados y responden al nivel de exigencia del grupo.			X	
6. Además del libro de texto, utilizo material complementario que diseño personalmente.	X			
7. El aprendizaje cooperativo está siempre presente en mis clases.		X		
8. En todas las aulas existe material para el autoaprendizaje a disposición de los alumnos (p.ej. libros de referencia, cuadernos de ejercicios, ordenador y programas informáticos de ejercicios).		X		
9. Las aulas en las que doy clase están completamente equipadas (p.ej. mediateca, biblioteca de aula, material de referencia, casilleros para los alumnos, etc.).			X	
10. En mis clases hay un ambiente positivo que ayuda al aprendizaje.			X	

Encuesta sobre calidad de la enseñanza para profesores de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato

1 totalmente de acuerdo **2** de acuerdo
3 no de acuerdo **4** en total desacuerdo

PREGUNTAS	1	2	3	4
1. Mi centro posee un proyecto curricular propio para mi asignatura.		X		
2. El contenido de las clases se adapta a las exigencias del estudiante y es relevante para su futuro.		X		
3. Cada año, el departamento revisa si se han cumplido los objetivos y lleva a cabo una evaluación.	X			
4. Tengo autonomía para organizar mis clases siguiendo siempre los objetivos comunes de ciclo.		X		
5. Los libros de textos son adecuados y responden al nivel de exigencia del grupo.		X		
6. Además del libro de texto, utilizo material complementario que diseño personalmente.		X		
7. El aprendizaje cooperativo está siempre presente en mis clases.		X		
8. En todas las aulas existe material para el autoaprendizaje a disposición de los alumnos (p.ej. libros de referencia, cuadernos de ejercicios, ordenador y programas informáticos de ejercicios).			X	
9. Las aulas en las que doy clase están completamente equipadas (p.ej. mediateca, biblioteca de aula, material de referencia, casilleros para los alumnos, etc.).				X
10. En mis clases hay un ambiente positivo que ayuda al aprendizaje.			X	

Encuesta sobre calidad de la enseñanza para profesores de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato

1 totalmente de acuerdo **2** de acuerdo
3 no de acuerdo **4** en total desacuerdo

PREGUNTAS	1	2	3	4
1. Mi centro posee un proyecto curricular propio para mi asignatura.		T		
2. El contenido de las clases se adapta a las exigencias del estudiante y es relevante para su futuro.		T		
3. Cada año, el departamento revisa si se han cumplido los objetivos y lleva a cabo una evaluación.		T		
4. Tengo autonomía para organizar mis clases siguiendo siempre los objetivos comunes de ciclo.	T			
5. Los libros de textos son adecuados y responden al nivel de exigencia del grupo.	T			
6. Además del libro de texto, utilizo material complementario que diseño personalmente.		T		
7. El aprendizaje cooperativo está siempre presente en mis clases.			T	
8. En todas las aulas existe material para el autoaprendizaje a disposición de los alumnos (p.ej. libros de referencia, cuadernos de ejercicios, ordenador y programas informáticos de ejercicios).				T
9. Las aulas en las que doy clase están completamente equipadas (p.ej. mediateca, biblioteca de aula, material de referencia, casilleros para los alumnos, etc.).				T
10. En mis clases hay un ambiente positivo que ayuda al aprendizaje.	T			

Encuesta sobre calidad de la enseñanza para profesores de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato

1 totalmente de acuerdo **2** de acuerdo
3 no de acuerdo **4** en total desacuerdo

PREGUNTAS	1	2	3	4
1. Mi centro posee un proyecto curricular propio para mi asignatura.	x			
2. El contenido de las clases se adapta a las exigencias del estudiante y es relevante para su futuro.		x		
3. Cada año, el departamento revisa si se han cumplido los objetivos y lleva a cabo una evaluación.	x			
4. Tengo autonomía para organizar mis clases siguiendo siempre los objetivos comunes de ciclo.	x			
5. Los libros de textos son adecuados y responden al nivel de exigencia del grupo.	x			
6. Además del libro de texto, utilizo material complementario que diseño personalmente.	x			
7. El aprendizaje cooperativo está siempre presente en mis clases.	x			
8. En todas las aulas existe material para el autoaprendizaje a disposición de los alumnos (p.ej. libros de referencia, cuadernos de ejercicios, ordenador y programas informáticos de ejercicios).		x		
9. Las aulas en las que doy clase están completamente equipadas (p.ej. mediateca, biblioteca de aula, material de referencia, casilleros para los alumnos, etc.).			x	
10. En mis clases hay un ambiente positivo que ayuda al aprendizaje.		x		

Encuesta sobre calidad de la enseñanza para profesores de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato

1 totalmente de acuerdo **2** de acuerdo
3 no de acuerdo **4** en total desacuerdo

PREGUNTAS	1	2	3	4
1. Mi centro posee un proyecto curricular propio para mi asignatura.	x			
2. El contenido de las clases se adapta a las exigencias del estudiante y es relevante para su futuro.		x		
3. Cada año, el departamento revisa si se han cumplido los objetivos y lleva a cabo una evaluación.	x			
4. Tengo autonomía para organizar mis clases siguiendo siempre los objetivos comunes de ciclo.	x			
5. Los libros de textos son adecuados y responden al nivel de exigencia del grupo.	x			
6. Además del libro de texto, utilizo material complementario que diseño personalmente.	x			
7. El aprendizaje cooperativo está siempre presente en mis clases.		x		
8. En todas las aulas existe material para el autoaprendizaje a disposición de los alumnos (p.ej. libros de referencia, cuadernos de ejercicios, ordenador y programas informáticos de ejercicios).			x	
9. Las aulas en las que doy clase están completamente equipadas (p.ej. mediateca, biblioteca de aula, material de referencia, casilleros para los alumnos, etc.).		x		
10. En mis clases hay un ambiente positivo que ayuda al aprendizaje.	x			

Encuesta sobre calidad de la enseñanza para profesores de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato

1 totalmente de acuerdo **2** de acuerdo
3 no de acuerdo **4** en total desacuerdo

PREGUNTAS	1	2	3	4
1. Mi centro posee un proyecto curricular propio para mi asignatura.	x			
2. El contenido de las clases se adapta a las exigencias del estudiante y es relevante para su futuro.		x		
3. Cada año, el departamento revisa si se han cumplido los objetivos y lleva a cabo una evaluación.	x			
4. Tengo autonomía para organizar mis clases siguiendo siempre los objetivos comunes de ciclo.	x			
5. Los libros de textos son adecuados y responden al nivel de exigencia del grupo.	x			
6. Además del libro de texto, utilizo material complementario que diseño personalmente.	x			
7. El aprendizaje cooperativo está siempre presente en mis clases.		x		
8. En todas las aulas existe material para el autoaprendizaje a disposición de los alumnos (p.ej. libros de referencia, cuadernos de ejercicios, ordenador y programas informáticos de ejercicios).			x	
9. Las aulas en las que doy clase están completamente equipadas (p.ej. mediateca, biblioteca de aula, material de referencia, casilleros para los alumnos, etc.).		x		
10. En mis clases hay un ambiente positivo que ayuda al aprendizaje.	x			

Encuesta sobre calidad de la enseñanza para profesores de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato

1 totalmente de acuerdo **2** de acuerdo
3 no de acuerdo **4** en total desacuerdo

PREGUNTAS	1	2	3	4
1. Mi centro posee un proyecto curricular propio para mi asignatura.			X	
2. El contenido de las clases se adapta a las exigencias del estudiante y es relevante para su futuro.			X	
3. Cada año, el departamento revisa si se han cumplido los objetivos y lleva a cabo una evaluación.	X			
4. Tengo autonomía para organizar mis clases siguiendo siempre los objetivos comunes de ciclo.	X			
5. Los libros de textos son adecuados y responden al nivel de exigencia del grupo.			X	
6. Además del libro de texto, utilizo material complementario que diseño personalmente.	X			
7. El aprendizaje cooperativo está siempre presente en mis clases.		X		
8. En todas las aulas existe material para el autoaprendizaje a disposición de los alumnos (p.ej. libros de referencia, cuadernos de ejercicios, ordenador y programas informáticos de ejercicios).	X			
9. Las aulas en las que doy clase están completamente equipadas (p.ej. mediateca, biblioteca de aula, material de referencia, casilleros para los alumnos, etc.).			X	
10. En mis clases hay un ambiente positivo que ayuda al aprendizaje.		X		

Encuesta sobre calidad de la enseñanza para profesores de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato

1 totalmente de acuerdo **2** de acuerdo
3 no de acuerdo **4** en total desacuerdo

PREGUNTAS	1	2	3	4
1. Mi centro posee un proyecto curricular propio para mi asignatura.			X	
2. El contenido de las clases se adapta a las exigencias del estudiante y es relevante para su futuro.		X		
3. Cada año, el departamento revisa si se han cumplido los objetivos y lleva a cabo una evaluación.			X	
4. Tengo autonomía para organizar mis clases siguiendo siempre los objetivos comunes de ciclo.				X
5. Los libros de textos son adecuados y responden al nivel de exigencia del grupo.			X	
6. Además del libro de texto, utilizo material complementario que diseño personalmente.				X
7. El aprendizaje cooperativo está siempre presente en mis clases.		X		
8. En todas las aulas existe material para el autoaprendizaje a disposición de los alumnos (p.ej. libros de referencia, cuadernos de ejercicios, ordenador y programas informáticos de ejercicios).	X			
9. Las aulas en las que doy clase están completamente equipadas (p.ej. mediateca, biblioteca de aula, material de referencia, casilleros para los alumnos, etc.).	X			
10. En mis clases hay un ambiente positivo que ayuda al aprendizaje.		X		

Encuesta sobre calidad de la enseñanza para profesores de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato

1 totalmente de acuerdo **2** de acuerdo
3 no de acuerdo **4** en total desacuerdo

PREGUNTAS	1	2	3	4
1. Mi centro posee un proyecto curricular propio para mi asignatura.	X			
2. El contenido de las clases se adapta a las exigencias del estudiante y es relevante para su futuro.	X			
3. Cada año, el departamento revisa si se han cumplido los objetivos y lleva a cabo una evaluación.	X			
4. Tengo autonomía para organizar mis clases siguiendo siempre los objetivos comunes de ciclo.	X			
5. Los libros de textos son adecuados y responden al nivel de exigencia del grupo.	X			
6. Además del libro de texto, utilizo material complementario que diseño personalmente.			X	
7. El aprendizaje cooperativo está siempre presente en mis clases.			X	
8. En todas las aulas existe material para el autoaprendizaje a disposición de los alumnos (p.ej. libros de referencia, cuadernos de ejercicios, ordenador y programas informáticos de ejercicios).			X	
9. Las aulas en las que doy clase están completamente equipadas (p.ej. mediateca, biblioteca de aula, material de referencia, casilleros para los alumnos, etc.).	X			
10. En mis clases hay un ambiente positivo que ayuda al aprendizaje.			X	

Encuesta sobre calidad de la enseñanza para profesores de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato

1 totalmente de acuerdo **2** de acuerdo
3 no de acuerdo **4** en total desacuerdo

PREGUNTAS	1	2	3	4
1. Mi centro posee un proyecto curricular propio para mi asignatura.	X			
2. El contenido de las clases se adapta a las exigencias del estudiante y es relevante para su futuro.		X		
3. Cada año, el departamento revisa si se han cumplido los objetivos y lleva a cabo una evaluación.		X		
4. Tengo autonomía para organizar mis clases siguiendo siempre los objetivos comunes de ciclo.	X			
5. Los libros de textos son adecuados y responden al nivel de exigencia del grupo.			X	
6. Además del libro de texto, utilizo material complementario que diseño personalmente.		X		
7. El aprendizaje cooperativo está siempre presente en mis clases.		X		
8. En todas las aulas existe material para el autoaprendizaje a disposición de los alumnos (p.ej. libros de referencia, cuadernos de ejercicios, ordenador y programas informáticos de ejercicios).			X	
9. Las aulas en las que doy clase están completamente equipadas (p.ej. mediateca, biblioteca de aula, material de referencia, casilleros para los alumnos, etc.).			X	
10. En mis clases hay un ambiente positivo que ayuda al aprendizaje.			X	

Encuesta sobre calidad de la enseñanza para profesores de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato

1 totalmente de acuerdo **2** de acuerdo
3 no de acuerdo **4** en total desacuerdo

PREGUNTAS	1	2	3	4
1. Mi centro posee un proyecto curricular propio para mi asignatura.	x			
2. El contenido de las clases se adapta a las exigencias del estudiante y es relevante para su futuro.	x			
3. Cada año, el departamento revisa si se han cumplido los objetivos y lleva a cabo una evaluación.		x		
4. Tengo autonomía para organizar mis clases siguiendo siempre los objetivos comunes de ciclo.	x			
5. Los libros de textos son adecuados y responden al nivel de exigencia del grupo.		x		
6. Además del libro de texto, utilizo material complementario que diseño personalmente.	x			
7. El aprendizaje cooperativo está siempre presente en mis clases.	x			
8. En todas las aulas existe material para el autoaprendizaje a disposición de los alumnos (p.ej. libros de referencia, cuadernos de ejercicios, ordenador y programas informáticos de ejercicios).		x		
9. Las aulas en las que doy clase están completamente equipadas (p.ej. mediateca, biblioteca de aula, material de referencia, casilleros para los alumnos, etc.).		x		
10. En mis clases hay un ambiente positivo que ayuda al aprendizaje.	x			

Encuesta sobre calidad de la enseñanza para profesores de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato

1 totalmente de acuerdo **2** de acuerdo
3 no de acuerdo **4** en total desacuerdo

PREGUNTAS	1	2	3	4
1. Mi centro posee un proyecto curricular propio para mi asignatura.	x			
2. El contenido de las clases se adapta a las exigencias del estudiante y es relevante para su futuro.		x		
3. Cada año, el departamento revisa si se han cumplido los objetivos y lleva a cabo una evaluación.	x			
4. Tengo autonomía para organizar mis clases siguiendo siempre los objetivos comunes de ciclo.	x			
5. Los libros de textos son adecuados y responden al nivel de exigencia del grupo.		x		
6. Además del libro de texto, utilizo material complementario que diseño personalmente.	x			
7. El aprendizaje cooperativo está siempre presente en mis clases.		x		
8. En todas las aulas existe material para el autoaprendizaje a disposición de los alumnos (p.ej. libros de referencia, cuadernos de ejercicios, ordenador y programas informáticos de ejercicios).			x	
9. Las aulas en las que doy clase están completamente equipadas (p.ej. mediateca, biblioteca de aula, material de referencia, casilleros para los alumnos, etc.).				x
10. En mis clases hay un ambiente positivo que ayuda al aprendizaje.			x	

Encuesta sobre calidad de la enseñanza para profesores de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato

1 totalmente de acuerdo **2** de acuerdo
3 no de acuerdo **4** en total desacuerdo

PREGUNTAS	1	2	3	4
1. Mi centro posee un proyecto curricular propio para mi asignatura.			X	
2. El contenido de las clases se adapta a las exigencias del estudiante y es relevante para su futuro.				X
3. Cada año, el departamento revisa si se han cumplido los objetivos y lleva a cabo una evaluación.				X
4. Tengo autonomía para organizar mis clases siguiendo siempre los objetivos comunes de ciclo.				X
5. Los libros de textos son adecuados y responden al nivel de exigencia del grupo.		X		
6. Además del libro de texto, utilizo material complementario que diseño personalmente.				X
7. El aprendizaje cooperativo está siempre presente en mis clases.				X
8. En todas las aulas existe material para el autoaprendizaje a disposición de los alumnos (p.ej. libros de referencia, cuadernos de ejercicios, ordenador y programas informáticos de ejercicios).				X
9. Las aulas en las que doy clase están completamente equipadas (p.ej. mediateca, biblioteca de aula, material de referencia, casilleros para los alumnos, etc.).				X
10. En mis clases hay un ambiente positivo que ayuda al aprendizaje.				X

Encuesta sobre calidad de la enseñanza para profesores de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato

1 totalmente de acuerdo **2** de acuerdo
3 no de acuerdo **4** en total desacuerdo

PREGUNTAS	1	2	3	4
1. Mi centro posee un proyecto curricular propio para mi asignatura.	X			
2. El contenido de las clases se adapta a las exigencias del estudiante y es relevante para su futuro.	X			
3. Cada año, el departamento revisa si se han cumplido los objetivos y lleva a cabo una evaluación.	X			
4. Tengo autonomía para organizar mis clases siguiendo siempre los objetivos comunes de ciclo.	X			
5. Los libros de textos son adecuados y responden al nivel de exigencia del grupo.		X		
6. Además del libro de texto, utilizo material complementario que diseño personalmente.	X			
7. El aprendizaje cooperativo está siempre presente en mis clases.	X			
8. En todas las aulas existe material para el autoaprendizaje a disposición de los alumnos (p.ej. libros de referencia, cuadernos de ejercicios, ordenador y programas informáticos de ejercicios).			X	
9. Las aulas en las que doy clase están completamente equipadas (p.ej. mediateca, biblioteca de aula, material de referencia, casilleros para los alumnos, etc.).		X		
10. En mis clases hay un ambiente positivo que ayuda al aprendizaje.	X			

Fragebogen zur Unterrichtsqualität für Lehrerinnen und Lehrer in der Sek I und Sek II der allgemeinbildenden Schulen

- | | | | |
|----------|-----------------------|----------|----------------------|
| 1 | trifft vollständig zu | 2 | trifft weitgehend zu |
| 3 | trifft weniger zu | 4 | trifft gar nicht zu |

FRAGENBOGEN	1	2	3	4
1. An unserer Schule gibt es für meine Fächer ein schulinternes Curriculum.	X			
2. Die festgelegten Unterrichtsinhalte knüpfen an die Lebenswelt der Schüler/innen an und sind für ihre Zukunft relevant.	X			
3. Die Fachkonferenz überprüft jedes Jahr ob die Ziele erreicht wurden.			X	
4. Ich bin unabhängig in meine Unterrichtsgestaltung so lange ich die Ziele, die die Fachkonferenz vorgibt, erreiche.	X			
5. Die Bücher sind für die Schuler geeignet.	X			
6. Ich benutze nicht nur des Buch, sondern auch Material, welches ich selbst zusammenstelle.			X	
7. Die Anwendung kooperativer Lernformen ist systematisch in den Aufbau meiner Unterrichtsstunden integriert.	X			
8. In allen Klassen sind ausreichend Materialien verfügbar, die selbstreguliertes Lernen ermöglichen. (wie z.B. Nachschlagewerke, Übungshefte, PC und Übungsprogramme, etc.).		X		
9. Die Klassen- und Fachräume, in denen ich unterrichte, sind lerngerecht gestaltet. (z.B. mit Medienecke, Klassenbibliothek, Freiarbeitsmaterialien, Fächer für die einzelnen Schüler/innen, etc.).			X	
10. In meinem Unterricht herrscht eine Lernbereitet/Stimmung.	X			

Fragebogen zur Unterrichtsqualität für Lehrerinnen und Lehrer in der Sek I und Sek II der allgemeinbildenden Schulen

- | | | | |
|----------|-----------------------|----------|----------------------|
| 1 | trifft vollständig zu | 2 | trifft weitgehend zu |
| 3 | trifft weniger zu | 4 | trifft gar nicht zu |

FRAGENBOGEN	1	2	3	4
1. An unserer Schule gibt es für meine Fächer ein schulinternes Curriculum.	X			
2. Die festgelegten Unterrichtsinhalte knüpfen an die Lebenswelt der Schüler/innen an und sind für ihre Zukunft relevant.		X		
3. Die Fachkonferenz überprüft jedes Jahr ob die Ziele erreicht wurden.				X
4. Ich bin unabhängig in meine Unterrichtsgestaltung so lange ich die Ziele, die die Fachkonferenz vorgibt, erreiche.			X	
5. Die Bücher sind für die Schuler geeignet.	X			
6. Ich benutze nicht nur des Buch, sondern auch Material, welches ich selbst zusammenstelle.	X			
7. Die Anwendung kooperativer Lernformen ist systematisch in den Aufbau meiner Unterrichtsstunden integriert.			X	
8. In allen Klassen sind ausreichend Materialien verfügbar, die selbstreguliertes Lernen ermöglichen. (wie z.B. Nachschlagewerke, Übungshefte, PC und Übungsprogramme, etc.).				X
9. Die Klassen- und Fachräume, in denen ich unterrichte, sind lerngerecht gestaltet. (z.B. mit Medienecke, Klassenbibliothek, Freiarbeitsmaterialien, Fächer für die einzelnen Schüler/innen, etc.).				X
10. In meinem Unterricht herrscht eine Lernbereitet/Stimmung.		X		

Fragebogen zur Unterrichtsqualität für Lehrerinnen und Lehrer in der Sek I und Sek II der allgemeinbildenden Schulen

- | | | | |
|----------|-----------------------|----------|----------------------|
| 1 | trifft vollständig zu | 2 | trifft weitgehend zu |
| 3 | trifft weniger zu | 4 | trifft gar nicht zu |

FRAGENBOGEN	1	2	3	4
1. An unserer Schule gibt es für meine Fächer ein schulinternes Curriculum.	X			
2. Die festgelegten Unterrichtsinhalte knüpfen an die Lebenswelt der Schüler/innen an und sind für ihre Zukunft relevant.		X		
3. Die Fachkonferenz überprüft jedes Jahr ob die Ziele erreicht wurden.			X	
4. Ich bin unabhängig in meine Unterrichtsgestaltung so lange ich die Ziele, die die Fachkonferenz vorgibt, erreiche.	X			
5. Die Bücher sind für die Schuler geeignet.		X		
6. Ich benutze nicht nur des Buch, sondern auch Material, welches ich selbst zusammenstelle.		X		
7. Die Anwendung kooperativer Lernformen ist systematisch in den Aufbau meiner Unterrichtsstunden integriert.		X		
8. In allen Klassen sind ausreichend Materialien verfügbar, die selbstreguliertes Lernen ermöglichen. (wie z.B. Nachschlagewerke, Übungshefte, PC und Übungsprogramme, etc.).			X	
9. Die Klassen- und Fachräume, in denen ich unterrichte, sind lerngerecht gestaltet. (z.B. mit Medienecke, Klassenbibliothek, Freiarbeitsmaterialien, Fächer für die einzelnen Schüler/innen, etc.).			X	
10. In meinem Unterricht herrscht eine Lernbereitet/Stimmung.			X	

Fragebogen zur Unterrichtsqualität für Lehrerinnen und Lehrer in der Sek I und Sek II der allgemeinbildenden Schulen

- | | | | |
|----------|-----------------------|----------|----------------------|
| 1 | trifft vollständig zu | 2 | trifft weitgehend zu |
| 3 | trifft weniger zu | 4 | trifft gar nicht zu |

FRAGENBOGEN	1	2	3	4
1. An unserer Schule gibt es für meine Fächer ein schulinternes Curriculum.			X	
2. Die festgelegten Unterrichtsinhalte knüpfen an die Lebenswelt der Schüler/innen an und sind für ihre Zukunft relevant.			X	
3. Die Fachkonferenz überprüft jedes Jahr ob die Ziele erreicht wurden.			X	
4. Ich bin unabhängig in meine Unterrichtsgestaltung so lange ich die Ziele, die die Fachkonferenz vorgibt, erreiche.	X			
5. Die Bücher sind für die Schuler geeignet.		X		
6. Ich benutze nicht nur des Buch, sondern auch Material, welches ich selbst zusammenstelle.	X			
7. Die Anwendung kooperativer Lernformen ist systematisch in den Aufbau meiner Unterrichtsstunden integriert.			X	
8. In allen Klassen sind ausreichend Materialien verfügbar, die selbstreguliertes Lernen ermöglichen. (wie z.B. Nachschlagewerke, Übungshefte, PC und Übungsprogramme, etc.).				X
9. Die Klassen- und Fachräume, in denen ich unterrichte, sind lerngerecht gestaltet. (z.B. mit Medienecke, Klassenbibliothek, Freiarbeitsmaterialien, Fächer für die einzelnen Schüler/innen, etc.).			X	
10. In meinem Unterricht herrscht eine Lernbereitet/Stimmung.			X	

Fragebogen zur Unterrichtsqualität für Lehrerinnen und Lehrer in der Sek I und Sek II der allgemeinbildenden Schulen

- | | | | |
|----------|-----------------------|----------|----------------------|
| 1 | trifft vollständig zu | 2 | trifft weitgehend zu |
| 3 | trifft weniger zu | 4 | trifft gar nicht zu |

FRAGENBOGEN	1	2	3	4
1. An unserer Schule gibt es für meine Fächer ein schulinternes Curriculum.	X			
2. Die festgelegten Unterrichtsinhalte knüpfen an die Lebenswelt der Schüler/innen an und sind für ihre Zukunft relevant.		X		
3. Die Fachkonferenz überprüft jedes Jahr ob die Ziele erreicht wurden.				X
4. Ich bin unabhängig in meine Unterrichtsgestaltung so lange ich die Ziele, die die Fachkonferenz vorgibt, erreiche.	X			
5. Die Bücher sind für die Schuler geeignet.			X	
6. Ich benutze nicht nur des Buch, sondern auch Material, welches ich selbst zusammenstelle.	X			
7. Die Anwendung kooperativer Lernformen ist systematisch in den Aufbau meiner Unterrichtsstunden integriert.			X	
8. In allen Klassen sind ausreichend Materialien verfügbar, die selbstreguliertes Lernen ermöglichen. (wie z.B. Nachschlagewerke, Übungshefte, PC und Übungsprogramme, etc.).			X	
9. Die Klassen- und Fachräume, in denen ich unterrichte, sind lerngerecht gestaltet. (z.B. mit Medienecke, Klassenbibliothek, Freiarbeitsmaterialien, Fächer für die einzelnen Schüler/innen, etc.).				X
10. In meinem Unterricht herrscht eine Lernbereitet/Stimmung.			X	

Fragebogen zur Unterrichtsqualität für Lehrerinnen und Lehrer in der Sek I und Sek II der allgemeinbildenden Schulen

- | | | | |
|----------|-----------------------|----------|----------------------|
| 1 | trifft vollständig zu | 2 | trifft weitgehend zu |
| 3 | trifft weniger zu | 4 | trifft gar nicht zu |

FRAGENBOGEN	1	2	3	4
1. An unserer Schule gibt es für meine Fächer ein schulinternes Curriculum.	X			
2. Die festgelegten Unterrichtsinhalte knüpfen an die Lebenswelt der Schüler/innen an und sind für ihre Zukunft relevant.			X	
3. Die Fachkonferenz überprüft jedes Jahr ob die Ziele erreicht wurden.		X		
4. Ich bin unabhängig in meine Unterrichtsgestaltung so lange ich die Ziele, die die Fachkonferenz vorgibt, erreiche.		X		
5. Die Bücher sind für die Schuler geeignet.			X	
6. Ich benutze nicht nur des Buch, sondern auch Material, welches ich selbst zusammenstelle.	X			
7. Die Anwendung kooperativer Lernformen ist systematisch in den Aufbau meiner Unterrichtsstunden integriert.		X		
8. In allen Klassen sind ausreichend Materialien verfügbar, die selbstreguliertes Lernen ermöglichen. (wie z.B. Nachschlagewerke, Übungshefte, PC und Übungsprogramme, etc.).				X
9. Die Klassen- und Fachräume, in denen ich unterrichte, sind lerngerecht gestaltet. (z.B. mit Medienecke, Klassenbibliothek, Freiarbeitsmaterialien, Fächer für die einzelnen Schüler/innen, etc.).				X
10. In meinem Unterricht herrscht eine Lernbereitet/Stimmung.			X	

Fragebogen zur Unterrichtsqualität für Lehrerinnen und Lehrer in der Sek I und Sek II der allgemeinbildenden Schulen

- | | | | |
|----------|-----------------------|----------|----------------------|
| 1 | trifft vollständig zu | 2 | trifft weitgehend zu |
| 3 | trifft weniger zu | 4 | trifft gar nicht zu |

FRAGENBOGEN	1	2	3	4
1. An unserer Schule gibt es für meine Fächer ein schulinternes Curriculum.		X		
2. Die festgelegten Unterrichtsinhalte knüpfen an die Lebenswelt der Schüler/innen an und sind für ihre Zukunft relevant.		X		
3. Die Fachkonferenz überprüft jedes Jahr ob die Ziele erreicht wurden.			X	
4. Ich bin unabhängig in meine Unterrichtsgestaltung so lange ich die Ziele, die die Fachkonferenz vorgibt, erreiche.		X		
5. Die Bücher sind für die Schuler geeignet.	X			
6. Ich benutze nicht nur des Buch, sondern auch Material, welches ich selbst zusammenstelle.	X			
7. Die Anwendung kooperativer Lernformen ist systematisch in den Aufbau meiner Unterrichtsstunden integriert.			X	
8. In allen Klassen sind ausreichend Materialien verfügbar, die selbstreguliertes Lernen ermöglichen. (wie z.B. Nachschlagewerke, Übungshefte, PC und Übungsprogramme, etc.).				X
9. Die Klassen- und Fachräume, in denen ich unterrichte, sind lerngerecht gestaltet. (z.B. mit Medienecke, Klassenbibliothek, Freiarbeitsmaterialien, Fächer für die einzelnen Schüler/innen, etc.).			X	
10. In meinem Unterricht herrscht eine Lernbereitet/Stimmung.		X		

Fragebogen zur Unterrichtsqualität für Lehrerinnen und Lehrer in der Sek I und Sek II der allgemeinbildenden Schulen

- | | | | |
|----------|-----------------------|----------|----------------------|
| 1 | trifft vollständig zu | 2 | trifft weitgehend zu |
| 3 | trifft weniger zu | 4 | trifft gar nicht zu |

FRAGENBOGEN	1	2	3	4
1. An unserer Schule gibt es für meine Fächer ein schulinternes Curriculum.			X	
2. Die festgelegten Unterrichtsinhalte knüpfen an die Lebenswelt der Schüler/innen an und sind für ihre Zukunft relevant.	X			
3. Die Fachkonferenz überprüft jedes Jahr ob die Ziele erreicht wurden.			X	
4. Ich bin unabhängig in meine Unterrichtsgestaltung so lange ich die Ziele, die die Fachkonferenz vorgibt, erreiche.	X			
5. Die Bücher sind für die Schuler geeignet.	X			
6. Ich benutze nicht nur des Buch, sondern auch Material, welches ich selbst zusammenstelle.		X		
7. Die Anwendung kooperativer Lernformen ist systematisch in den Aufbau meiner Unterrichtsstunden integriert.	X			
8. In allen Klassen sind ausreichend Materialien verfügbar, die selbstreguliertes Lernen ermöglichen. (wie z.B. Nachschlagewerke, Übungshefte, PC und Übungsprogramme, etc.).			X	
9. Die Klassen- und Fachräume, in denen ich unterrichte, sind lerngerecht gestaltet. (z.B. mit Medienecke, Klassenbibliothek, Freiarbeitsmaterialien, Fächer für die einzelnen Schüler/innen, etc.).			X	
10. In meinem Unterricht herrscht eine Lernbereitet/Stimmung.			X	

Fragebogen zur Unterrichtsqualität für Lehrerinnen und Lehrer in der Sek I und Sek II der allgemeinbildenden Schulen

- | | | | |
|----------|-----------------------|----------|----------------------|
| 1 | trifft vollständig zu | 2 | trifft weitgehend zu |
| 3 | trifft weniger zu | 4 | trifft gar nicht zu |

FRAGENBOGEN	1	2	3	4
1. An unserer Schule gibt es für meine Fächer ein schulinternes Curriculum.		X		
2. Die festgelegten Unterrichtsinhalte knüpfen an die Lebenswelt der Schüler/innen an und sind für ihre Zukunft relevant.			X	
3. Die Fachkonferenz überprüft jedes Jahr ob die Ziele erreicht wurden.				X
4. Ich bin unabhängig in meine Unterrichtsgestaltung so lange ich die Ziele, die die Fachkonferenz vorgibt, erreiche.	X			
5. Die Bücher sind für die Schuler geeignet.		X		
6. Ich benutze nicht nur des Buch, sondern auch Material, welches ich selbst zusammenstelle.			X	
7. Die Anwendung kooperativer Lernformen ist systematisch in den Aufbau meiner Unterrichtsstunden integriert.	X			
8. In allen Klassen sind ausreichend Materialien verfügbar, die selbstreguliertes Lernen ermöglichen. (wie z.B. Nachschlagewerke, Übungshefte, PC und Übungsprogramme, etc.).			X	
9. Die Klassen- und Fachräume, in denen ich unterrichte, sind lerngerecht gestaltet. (z.B. mit Medienecke, Klassenbibliothek, Freiarbeitsmaterialien, Fächer für die einzelnen Schüler/innen, etc.).	X			
10. In meinem Unterricht herrscht eine Lernbereitet/Stimmung.		X		

Fragebogen zur Unterrichtsqualität für Lehrerinnen und Lehrer in der Sek I und Sek II der allgemeinbildenden Schulen

- | | | | |
|----------|-----------------------|----------|----------------------|
| 1 | trifft vollständig zu | 2 | trifft weitgehend zu |
| 3 | trifft weniger zu | 4 | trifft gar nicht zu |

FRAGENBOGEN	1	2	3	4
1. An unserer Schule gibt es für meine Fächer ein schulinternes Curriculum.	X			
2. Die festgelegten Unterrichtsinhalte knüpfen an die Lebenswelt der Schüler/innen an und sind für ihre Zukunft relevant.	X			
3. Die Fachkonferenz überprüft jedes Jahr ob die Ziele erreicht wurden.			X	
4. Ich bin unabhängig in meine Unterrichtsgestaltung so lange ich die Ziele, die die Fachkonferenz vorgibt, erreiche.		X		
5. Die Bücher sind für die Schuler geeignet.	X			
6. Ich benutze nicht nur des Buch, sondern auch Material, welches ich selbst zusammenstelle.	X			
7. Die Anwendung kooperativer Lernformen ist systematisch in den Aufbau meiner Unterrichtsstunden integriert.			X	
8. In allen Klassen sind ausreichend Materialien verfügbar, die selbstreguliertes Lernen ermöglichen. (wie z.B. Nachschlagewerke, Übungshefte, PC und Übungsprogramme, etc.).			X	
9. Die Klassen- und Fachräume, in denen ich unterrichte, sind lerngerecht gestaltet. (z.B. mit Medienecke, Klassenbibliothek, Freiarbeitsmaterialien, Fächer für die einzelnen Schüler/innen, etc.).			X	
10. In meinem Unterricht herrscht eine Lernbereitet/Stimmung.			X	